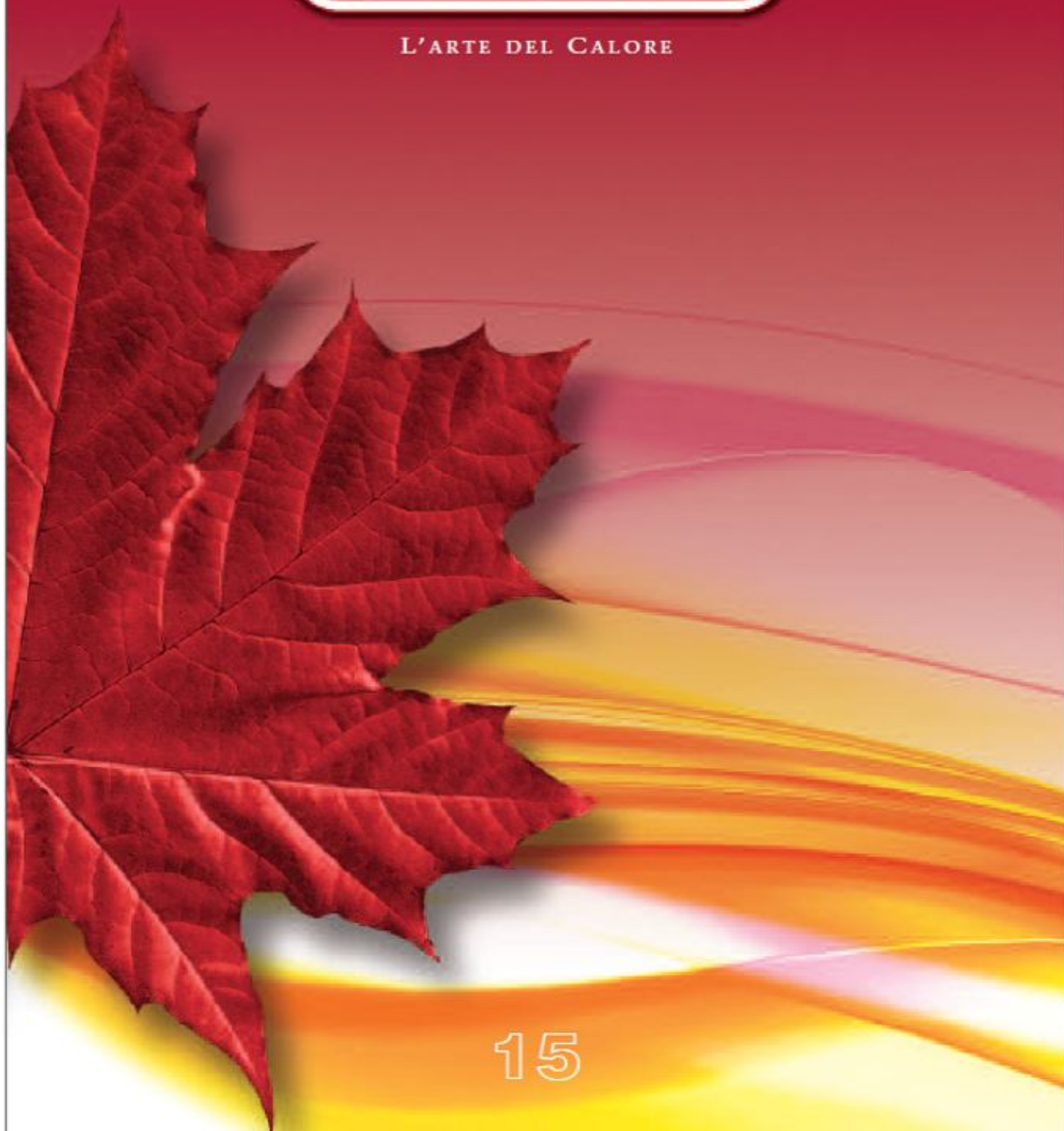


DZ Dal Zotto

L'ARTE DEL CALORE





L'ARTE DEL CALORE

Le maioliche "Dal Zotto" sono prodotti di alta fattura artigianale e come tali possono presentare micropuntinature, cavillature e piccole imperfezioni sulla superficie. Queste stesse piccole caratteristiche ne testimoniano la pregiata natura.

"Dal Zotto" majolica tiles are hand crafted products and as such can have pinholes, crazing and small imperfections on the surface. These small characteristics are proof of their exclusive nature.

Les majoliques "Dal Zotto" sont des produits de haute tradition artisanale et de ce fait, elles peuvent présenter des micro-mouchetures, des craquelures et des petites imperfections sur la surface. Ces petites caractéristiques attestent leur nature artisanale et leur qualité.

Tutti i nostri prodotti hanno le seguenti certificazioni
All our products hold the following certifications
Tous nos produits ont les certifications suivantes:



Marchio di conformità Comunità Europea

Obbligatorio da Luglio 2007
Required from July 2007
Requis par Juillet 2007

- EN 13229
EN 13240
EN 12815

Da Gennaio 2011
From January 2011
De Janvier 2011

EN 14785



Ente elvetico della protezione antincendio



Stufe in Ghisa
Stoves in cast-iron
Poêles en fonte
Clara 13 15
Alicia 17
Amy 18

Stufe in Maiolica
Majolica stoves
Poêles en majolique
Carlotta Maiolica 20
Carlotta Forno Maiolica 22

Stufe a Legna
Wood stoves
Poêles à bois
Carlotta 25
Carlotta Forno 26
Ombretta 29
Ombretta Forno 30
Rachele 33
Eco Gran Focosa 35
Fiamma 37
Petit 39

Cucine a Legna
Wood ovens
Cusineres à bois
Classica 350 42
Classica 450 43
Regina 631 MAIOLICAPETRA 45
Regina 631 Steel 47
Regina 360 MAIOLICAPETRA 48
Regina 360 Steel 50
Elsa 52

Stufe a Pellet
Pellet stoves
Poêles à pellets
Frida 57
Karin 59
Graziella Steel 61
Aurora 63
Rita 65
Rita Elite 66
Valli 10 Kw Steel 69
Genny 70
Genny Steel 73
Genny Elite Steel 75
Loretta 76
Stefa 79

Inserti Camino
Fireplace inserts
Inserts de cheminée
Inserto 700 a Pellet Elite 82
Inserto 700 a Legna 84
Inserto 700 a Pellet 85

Termoprodotti
Heating systems
Appareils thermo-bouilleurs
Termo Camino DZ25 DSA 88
Termo Elsa DSA 92
Termo Regina 631 M DSA 94
Termo Carlotta DSA 96
Frida Idro 99
Valli Idro 101
Valli Idro Steel 103
Jole Idro 104
Marta Idro 106
Maika Idro 108
Veronica Idro 011 111

Caldaie
Central Heatings
Chaudière
Caldaia DZ 14 - LP 14 112
Caldaia DZ 20 - LP 20 113
Caldaia DZ 30 - LP 30 114

Schemi Termoidraulici
Heating and hot water diagrams
Schémas thermohydrauliques 116-121

Accessori
Accessories
Accessoires 122

Legenda
Legend
Légende 124

Le pedane rappresentate nelle foto non sono comprese nella fornitura della stufa.

The platforms represented in the photos are not included in the delivery of the stove.

Les plaques de sol présentées sur les photos ne sont pas fournies avec le poêle.



ph Marco Covi e Fabrizio Gialdi

Dal Zotto, un grande progetto realizzato.

Dal Zotto, implementation of a great project.

Dal Zotto, un grand projet réalisé.





La Dal Zotto S.p.a. è una giovane azienda ma con alle spalle un'esperienza consolidata nel settore del riscaldamento.

Dal nuovo stabilimento di Fara Vicentino, a pochi Km da Vicenza, nascono i nuovi prodotti della gamma stufe e cucine a legna e stufe a pellet.

Qualità, design e funzionalità sono le caratteristiche che contraddistinguono tutti i nostri prodotti.

Sempre alla ricerca di soluzioni nuove ma collaudate, vogliamo fornire all'utilizzatore finale un prodotto unico nel rapporto qualità-prezzo. La nostra rete di vendita ha permesso al marchio "Dal Zotto" d'essere presente in modo capillare su tutto il territorio nazionale e avere contatti con il mercato estero.

Dal Zotto S.p.a. is a company which, in spite of being young, has consolidated experience in the heating sector.

The new products in the wood stoves and cookers and pellet stoves, are produced in the new Fara Vicentino plant, just a few km from the town of Vicenza.

Quality, design and functionality are the characteristics that distinguish our products.

Always in search of new but tested solutions, to provide the final user with a product with a unique quality-to-price ratio. Thanks to our sales network, the "Dal Zotto" brand is present throughout Italy and also has contacts on the foreign market.

Dal Zotto S.p.a. est une jeune entreprise mais elle possède une expérience consolidée dans le secteur du chauffage.

C'est dans la nouvelle usine de Fara Vicentino, à quelques kilomètres de Vicence, que naissent les produits de la gamme de poêles, cuisinières à bois et poêles à granulés.

Tous nos produits sont caractérisés par la qualité, le design et la fonctionnalité.

Toujours à la recherche de solutions nouvelles mais ayant fait leurs preuves, nous voulons fournir à l'utilisateur final un produit unique dans le rapport qualité-prix. Notre réseau de vente a permis à la marque "Dal Zotto" d'être présente de façon capillaire sur tout le territoire italien et de développer des contacts avec les marchés étrangers.





L'uomo in sintonia con l'ambiente.

L'opera umana è caratterizzata dalle costanti evoluzioni di ricerca e le opere più significative riguardano l'uomo e il suo ambiente. Oggi più che mai abbiamo riscoperto l'utilizzo della legna come fattore primario che caratterizza non solo una diversa qualità della vita ma anche un notevole contenimento dei costi energetici.

La Dal Zotto, con il contributo delle proprie conoscenze tecniche ed elettroniche ha progettato ed elaborato prodotti all'altezza delle migliori aspettative.

Il rispetto dell'uomo e della natura è l'opera coinvolgente che la Dal Zotto ha saputo realizzare nel settore delle stufe con i suoi prodotti adatti ad ogni tipo di esigenza per una nuova e diversa cultura ecologica.

Man in harmony with the environment.

The work of humans is characterized by constant evolution in research and the most significant works concern man and his environment. Today more than ever before we have rediscovered the use of wood as a primary factor which not only represents a different quality of life but also allows considerable saving in energy costs.

With the help of its technical and electronic know-how, Dal Zotto has designed and manufactured products capable of satisfying the highest expectations.

Respect for man and for nature is the commitment that Dal Zotto has successfully pursued in the stove sector, with its products suitable for any type of necessity for a new and diverse green culture.



L'homme en harmonie avec l'environnement.

Le travail de l'homme est caractérisé par l'évolution constante de la recherche et ses réalisations les plus significatives concernent l'homme et son environnement. Aujourd'hui plus que jamais, nous avons redécouvert l'utilisation du bois comme élément fondamental non seulement pour assurer une qualité de vie différente mais aussi une limitation considérable des coûts énergétiques.

Dal Zotto, grâce à ses connaissances techniques et électroniques, a projeté et élaboré des produits à la hauteur des attentes les plus exigeantes.

Le respect de l'homme et de la nature est le résultat convaincant obtenu par Dal Zotto dans le secteur des poêles avec ses produits adaptés à tous les besoins pour une nouvelle culture écologique.



TERRA, ACQUA, FUOCO

EARTH, WATER, FIRE TERRE, EAU, FEU

IL FUTURO È NELLE NOSTRE MANI

THE FUTURE IS IN OUR HANDS L'AVENIR EST DANS NOS MAINS



Perchè Legna o Pellet?

Nasce spontanea la necessità di impiegare fonti di energia alternative. Utilizzare la legna, non è altro che la riscoperta della fonte primordiale di riscaldamento, puntando su un' Energia Rinnovabile. Infatti la Legna ed il Pellet rientrano fra le fonti rinnovabili e l'anidride carbonica (CO₂) emessa per la produzione di energia non va ad incrementare quella presente nell'ambiente, ma è la medesima che le piante hanno prima assorbito per svilupparsi e che tornerebbe nell'atmosfera attraverso i normali processi di decomposizione del legno alla fine del loro ciclo vitale.

L'utilizzo di legna e pellet quindi mette dell'anidride carbonica CO₂ in atmosfera rendendola nuovamente disponibile alle piante che l'assorbiranno tramite il processo della fotosintesi clorofilliana. L'energia termica prodotta da legna o pellet è una intelligente alternativa eco sostenibile e nel contempo economica, se confrontata ai combustibili di origine fossile, poiché il prezzo d'acquisto è inferiore.

Dal Zotto, precorrendo la filosofia di salvaguardia dell'ambiente, patrimonio di tutti, ha investito, ormai da molti decenni, nella produzione di apparecchi per il riscaldamento a legna e pellet offrendo oggi una vasta gamma di prodotti per ogni esigenza.

Why Wood or Pellet?

The need to use alternative sources of energy is now obvious. Using wood is nothing but the rediscovery of a primordial source of heat with a view to Renewable Energy. In fact, wood and pellet are counted among the renewable sources of energy, while the carbon dioxide (CO₂) emitted for the production of energy does not increase the quantity already present in the atmosphere, but rather replaces the same amount that plants have already absorbed during their growth and that would be returned to the atmosphere by means of the natural process of decomposition of the wood at the end of their life cycle.

The use of wood and pellet then emits carbon dioxide CO₂ into the atmosphere, making it once again available to be absorbed by plants during the process of chlorophyllian photosynthesis. The heat produced by wood or pellet is an intelligent and eco-sustainable alternative and, at the same time, money-saving if compared to fossil fuels because it costs less.

Dal Zotto, in keeping with its philosophy to protect the environment, which belongs to all of us, has invested in the production of devices for heating with wood and pellet for decades, and is now capable of offering a vast range of products to meet every need.

Pourquoi bois ou granulés de bois ?

Le recours aux sources d'énergie alternatives est un réflexe désormais naturel. L'utilisation du bois n'est autre que la redécouverte de la source primordiale de chauffage, en mettant l'accent sur l'énergie renouvelable. Le bois et les granulés de bois relèvent en effet de la catégorie des sources renouvelables et le dioxyde de carbone (CO₂) émis pour la production d'énergie n'accroît en rien celui déjà présent dans l'atmosphère, mais est celui même que les plantes ont précédemment absorbé pour se développer et qui regagnerait l'atmosphère à travers les processus habituels de décomposition du bois à la fin de leur cycle de vie.

L'utilisation de bois et de granulés de bois induit un dégagement de dioxyde de carbone (CO₂) dans l'atmosphère, le rendant ainsi à nouveau disponible pour les plantes qui l'absorberont à travers le processus de la photosynthèse chlorophyllienne. L'énergie thermique produite à partir du bois et des granulés de bois représente non seulement une alternative intelligente, respectueuse de l'environnement mais aussi bon marché, comparée aux combustibles d'origine fossile, étant donné que le prix d'achat est moins cher.

Anticipant la philosophie de sauvegarde de l'environnement, patrimoine du monde entier, Dal Zotto a investi, depuis désormais des dizaines d'années, dans la production d'appareils pour le chauffage au bois et aux granulés de bois et est aujourd'hui en mesure d'offrir une vaste gamme de produits couvrant tous les besoins.



Convenienza assoluta usando legna o pellet.

Indipendenza
Chi riscalda con la legna si rende indipendente dalle fonti energetiche tradizionali e il reperimento di legna è sempre assicurato.

A favore del clima
Riscaldare con la legna significa riscaldare seguendo il ciclo naturale del CO₂ (anidride carbonica). Durante la combustione, la legna libera nell'atmosfera una quantità di CO₂ pari a quella che svilupperebbe un albero dopo l'abbattimento, in fase di decomposizione; la stessa quantità che potrebbe comunque assorbire un arbusto in piena forma. Per questo motivo l'uso dell'energia ottenibile dal legno è da considerarsi neutra dal punto di vista delle emissioni di CO₂ e non contribuisce minimamente all'aumento dell'effetto serra; al contrario, per ogni litro di combustibile sostituito dal legno si evitano quantità rilevanti di emissioni di CO₂.

Economico
L'utilizzo di stufe a legna e a pellet diminuiscono i costi pur aumentando il rendimento calorico.

Total advantage using wood or pellet.

Independence
Those who use wood for heating do not have to depend on conventional energy sources and the supply of wood is guaranteed at all time.

In favour of the climate
Heating with wood means heating according to the natural CO₂ (carbon dioxide) cycle. During combustion, wood releases the same quantity of CO₂ into the atmosphere that a felled tree would generate during decomposition; the same quantity that a healthy tree can absorb. For this reason the use of energy from wood is considered neutral from the viewpoint of CO₂ emissions and does not contribute in the slightest towards increasing the greenhouse effect; on the contrary, for each litre of fuel replaced by wood, noteworthy quantities of CO₂ emissions are avoided.

Economical
The use of wood and pellet stoves decreases costs while increasing efficiency.

L'intérêt de l'utilisation du bois et des granulés.

Indépendance
Qui se chauffe au bois se rend indépendant des sources énergétiques traditionnelles et l'approvisionnement en bois est toujours assuré.

La défense de l'écosystème
Chauffer au bois signifie chauffer en suivant le cycle naturel du CO₂ (anhydride carbonique). Durant la combustion, le bois libère dans l'atmosphère une quantité de CO₂ égale à celle que développerait un arbre après l'abattage, en phase de décomposition; la même quantité que celle que pourrait absorber dans tous les cas un arbuste en pleine forme. C'est la raison pour laquelle l'utilisation de l'énergie obtenue à partir du bois doit être considérée comme neutre du point de vue des émissions de CO₂ et ne contribue absolument pas à l'augmentation de l'effet de serre; au contraire, pour chaque litre de combustible remplacé par le bois on évite des quantités considérables d'émissions de CO₂.

Économique
L'utilisation de poêles à bois et à granulés réduit les coûts tout en augmentant le rendement calorifique.



La doppia combustione Dal Zotto.

I Laboratori di ricerca Dal Zotto hanno reso possibile una nuova tecnologia di combustione del legno, per ridurre al minimo le emissioni di monossido di carbonio (CO): la **Post-Combustione**.

Il monossido di carbonio (CO) deriva da una combustione incompleta di gas prodotti dalla "pirolisi", avente diverse combinazioni di carbonio ed idrogeno. Facendo lambire dalla fiamma una piastra di ghisa resistentissima al calore e dotata di opportuni passaggi, è possibile immettere aria preriscaldata che consente una combustione ottimale e completa.

Dal Zotto double combustion.

Thanks to the Dal Zotto research laboratories, a new wood combustion technology is possible, reducing carbon monoxide (CO) emissions to a minimum: **Post-Combustion**.

Carbon monoxide (CO) derives from incomplete combustion of gases produced through "pyrolysis", with different combinations of carbon and hydrogen. The flames are made to lap a cast iron plate, extremely resistant to heat and provided with specific holes to allow preheated air to pass through and achieve optimal and complete combustion.

La double combustion Dal Zotto.

Les laboratoires de recherche Dal Zotto ont rendu possible une nouvelle technologie de combustion du bois, pour réduire au minimum les émissions de monoxyde de carbone (CO): la **Post-Combustion**.

Le monoxyde de carbone (CO) dérive d'une combustion incomplète de gaz produits par la "pyrolyse", du fait de combinaisons différentes de carbone et d'hydrogène. En faisant en sorte que la flamme lèche une plaque de fonte très résistante à la chaleur et munie de passages spéciaux, il est possible d'obtenir une amenée d'air préchauffé qui permet une combustion optimale et complète.

Sistema Integrato D.S.A.

Dispositivo di sicurezza automatico per l'abbattimento repentino della temperatura dell'acqua secondo le normative vigenti. Viene consentita così l'installazione a vaso di espansione chiuso di un apparecchio a combustibile solido (legna).

Integration System D.S.A.

Thermal security device for water temperature drop in accordance with the current legislation. Hence, it enables the installation of a solid fuel (wood) burning appliance in closed expansion tank systems.

Systeme Intégré D.S.A.

Dispositif de sécurité pour la limitation immédiate de la température de l'eau selon la législation en vigueur. Cela permet donc une installation à vase d'expansion fermé avec un appareil de chauffage à combustible solide (bois).



La Scelta Migliore

da Verificare

A Prese d'aria

Verificare l'esistenza di una presa d'aria esterna di dimensioni opportune a garantire una completa ed efficiente combustione, è una condizione necessaria per l'installazione di una stufa o camino.

B Canna Fumaria

È l'elemento fondamentale per lo smaltimento dei fumi; deve essere costruita con materiali idonei alle alte temperature, possibilmente di forma circolare, con altezza minima senza curve di 4 metri.

C Condotto di collegamento dei fumi

Per collegare il camino o la stufa alla canna fumaria il condotto deve avere un percorso il più breve possibile, con pochissimi tratti orizzontali e dello stesso diametro del collarino di attacco al camino.



Comignolo

Posto alla sommità del camino deve avere sezione interna pari a quella del camino; la sezione d'uscita deve essere il doppio rispetto al diametro della canna fumaria per garantire lo smaltimento dei residui di combustione, proteggendolo dagli agenti atmosferici (es. vento) o corri estranei.

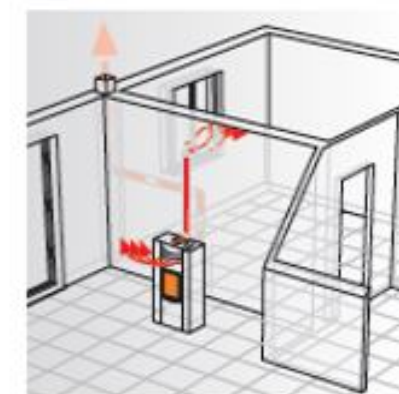
Quando decidiamo di acquistare una cucina a legna, caminetto, caldaia, stufa a legna o pellet occorre fare una scelta consapevole in base ad una serie di elementi. Dal Zotto con questo strumento vuole darvi un aiuto in grado di soddisfare ogni vostra esigenza di acquisto.



la Scelta

D La Canalizzazione

È importante sempre valutare le distanze massime canalizzabili del prodotto installato.



E Termoprodotti

La scelta del termoprodotto da installare va fatta secondo specifiche esigenze individuali valutando minuziosamente la potenza termica complessiva necessaria all'impianto di riscaldamento ed il luogo dove va installato.

m³ riscaldabili

È necessario determinare il volume complessivo che deve essere riscaldato, il grado di isolamento della costruzione, le esposizioni verso il sole e la zona climatica di appartenenza per la scelta ottimale del camino o stufa da installare. Solo in questo modo è possibile quantificare il calore necessario per riscaldare l'ambiente.

Potenza nominale Kw	m ³ riscaldabili
5 - 8	150 - 200 circa
8 - 12	200 - 300 circa
12 - 20	300 - 500 circa

Riferito al fabbisogno di (30 Kcal/h e m³)

Tipo di alimentazione

Legna o Pellet





Smaltata
Enameled
Émaillée

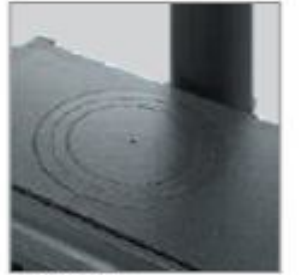
Stufe in ghisa
Stoves in cast-iron Poêles en fonte



CLARA 13



Porta laterale carico legno
Side door for loading wood
Porte latérale pour le chargement
du bois



Piastra in ghisa
Cast iron plate
Plaque en fonte

	mm	810x777x664
	Kg	205
	Kw	11,9
	m³	338**
		SI
		SI
	mm	S/P 150
	mm	519x371
	mm	597x360x350
	%	82
	Kg/h	3,2
	%	0,1

** Riferto al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Related to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Verniciata
Painted
Vernie

Stufe in ghisa
Stoves in cast-iron Poêles en fonte



ALICIA



R regolazioni
Adjustments
Régles



Interno focolare
Internal hearth
Revêtement interne du foyer

	mm	639x706x440
	Kg	153
	Kw	7
	m²	201**
		SI
		SI
	mm	S/P 150
	mm	390x245
	mm	480x300x220
	%	78,1
	Kg / h	2,1
	%	0,09

** Rifatto al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
 ** Referred to the need of 30 kcal/h x m²
 ** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²

Stufe in ghisa
Stoves in cast-iron Poêles en fonte



Verniciata
Painted
Vernie

AMY



Raccogli cenere
Ashbox
Cendrier



Testata in ghisa
Cast-iron top
Tête en fonte

	mm	495x706x440
	Kg	117
	Kw	6
	m ³	172**
		SI
		SI
	mm	SP 120
	mm	235x280
	mm	350x290x225
	%	79,8
	Kg / h	1,7
	%	0,07

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m³
** Referred to the need of 30 kcal/h x m³
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³



Stufe in maiolica
Majolica stoves Potles en majolique



CARLOTTA MAIOLICA



Fianco in maiolica
Majolica side
Côté en majolique



Cassotto cenore
Ash box
Trair conditir

	mm	581x1050x557
	Kg	170
	Kw	8
	m ²	230**
		SI
		SI
	mm	130
	mm	305x250
	mm	325x375x370
	%	73,5
	Kg / h	2,5
	%	0,08

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Related to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



CARLOTTA FORNO MAIOLICA



Cassetto portablogna
Wood drawer
Tiroir à bois



Top in maiolica
Majolica top
Dessus en majolique

	mm	581x1512x557
	Kg	248
	Kw	8
	m ³	230**
		SI
		SI
	mm	130
	mm	305x250
	mm	325x375x370
	mm	333x300x376
	lt	37
	%	70,5
	Kg / h	2,7
	%	0,22

** Rifinito al fabbisogno di 30 kcal/h x m³

** Polished to the need of 30 kcal/h x m³

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³



CARLOTTA



Cassettoni portalegna
Wood drawer
Tiroir à bois



Testa in ghisa
Cast iron head
Tête en fonte

	mm	563x962x548
	Kg	144 / 165
	Kw	8
	m ³	230**
		SI
		SI
	mm	130
	mm	305x250
	mm	325x375x370
	%	73,5
	Kg / h	2,5
	%	0,08

* Fino ad esaurimento scorte / While stocks last / Jusqu'à épuisement des stocks

** Riferto al fabbisogno di 30 kcal/h x m²

** Related to the need of 30 kcal/h x m²

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



CARLOTTA FORNO



Grande forno per cottura
Large oven
Grand four pour cuisson



Registro aria e scuotigriglia
Air register and grate shaker
Réglage air et actionneur grille
de décairage

	mm	563x1392x548
	Kg	210
	Kw	8
	m ²	230**
		SI
		SI
	mm	130
	mm	305x250
	mm	325x375x370
	mm	333x300x376
	lt	37
	%	70,5
	Kg / h	2,7
	%	0,22

* Fino ad esaurimento scorte / While stocks last / Jusqu'à épuisement des stocks

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²

** Referred to the need of 30 kcal/h x m²

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



OMBRETTA



Cassettone portalegna
Wood drawer
Tiroir à bois



Registro aria e scuotigriglia
Air register and grate shaker
Réglage air et actionneur grille
de décarbonage

	mm	453x932x495
	Kg	115 / 148
	Kw	6
	m³	170**
		Sì
		Sì
	mm	120
	mm	215x250
	mm	270x370x320
	%	74
	Kg / h	2
	%	0,3

* Fino ad esaurimento scorte / While stocks last / Jusqu'à épuisement des stocks

** Rifinito al fabbisogno di 30 kcal/h x m³

** Polished to the need of 30 kcal/h x m³

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³





OMBRETTA FORNO



Forno per cottura
Oven
Four pour cuisson



Registro aria e scuotigriglia
Air register and grate shaker
Réglage air et actionneur grille
de décoindrage

	mm	453x1348x495
	Kg	165
	Kw	6
	m ²	170**
		SI
		SI
	mm	120
	mm	215x250
	mm	270x335x320
	mm	227x296x300
	lt	20
	%	74
	Kg/h	2
	%	0,16

* Fino ad esaurimento scorte / While stocks last / Jusqu'à épuisement des stocks

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²

** Related to the need of 30 kcal/h x m²

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



RACHELE



Testata in ghisa
Cast iron head
Tête en fonte



Registro aria secondaria
Adjustable secondary air
Régulateur de l'air secondaire

	mm	465x845x495
	Kg	92
	Kw	6,5
	m ³	186**
		SI
		SI
	mm	120
	mm	214x213
	mm	285x465x300
	%	73
	Kg / h	2
	%	0,48

** Ritorno al fabbisogno di 30 kcal/h x m³
** Return to the need of 30 kcal/h x m³
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³



ECO GRAN FOCOSA



Tastata in ghisa
Cast iron head
Tête en fonte



Scuotigriglia esterno
External grate shaker
Actionneur grille de décairage
extérieur

	mm	392x794x475
	Kg	73
	Kw	6
	m ³	172**
		SI
		SI
	mm	120
	mm	215x175
	mm	215x315x285
	%	80,3
	Kg / h	1,9
	%	0,09

** Rifinito al fabbisogno di 30 kcal/h x m³
** Refinied to the need of 30 kcal/h x m³
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³



Stufe a legna
Wood stoves Poêles à bois

FIAMMA



Testata in ghisa
Cast iron head
Tête en fonte



Aria secondaria
Secondary air
Air secondaire

	mm	392x794x471
	Kg	75
	Kw	6,5
	m ³	186**
	mm	120
	mm	225x134
	mm	264x450x264
	%	53
	Kg / h	2,8
	%	0,81

** Filonite al fabbisogno di 30 kcal/h x m³

** Related to the need of 30 kcal/h x m³

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³








PETIT



Focolara in retrattorio
Retractory firebox
Foyer en matériau rétractaire



Scudiglias esterna
External ash tray
Actionneur grille de désordrage
extérieur

	mm	378x815x415
	Kg	56
	Kw	4
	m ²	115**
	mm	100
	mm	190x165
	mm	240x405x235
	%	53,5
	Kg / h	1,8
	%	0,42

** Ritorno al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Returned to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Cucine a legna
Wood ovens Cusinières à bois

CLASSICA 350 / 450



Stare bene in cucina.

Well-being in the kitchen. Le confort de la cuisine.



CLASSICA 350



Cassetto cenere smaltato
Enamelled ash box
Tiroir cendrier emailé



Focolara
Firebox
Foyer



Marone sfumato / Soft brown / Marron dégradé



Bianco / White / Blanc

	mm	877x856x568
	Kg	80
	Kw	5
	m ³	143**
		SI
	mm	120
	mm	150x140
	mm	190x150x340
	mm	258x232x368
	lt	22
		MF - BI - CP - NE
	%	76
	Kg/h	1,4
	%	0,56

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m³

** Related to the need of 30 kcal/h x m³

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³

CLASSICA 450



Grande forno per cottura
Large oven
Grand four pour cuisson



Focolara
Firebox
Foyer



Antracite / Anthracite / Antracito



Cappuccino / Cappuccino / Ceppuccino

	mm	968x860x620
	Kg	95
	Kw	6
	m ³	172**
		SI
	mm	130
	mm	190x170
	mm	190x180x375
	mm	300x230x405
	lt	28
		dx MF - BI - CP - NE
		sx MF - BI
	%	66
	Kg/h	1,9
	%	0,89

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m³

** Related to the need of 30 kcal/h x m³

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³



REGINA 631 MAIOLICA / PIETRA



Cassottino portalegne
Wood drawer
Tirer à bois



Scaldavivanda
Food warmer
Chaufo-plats

	mm	1023x845x668
	Kg	200 / 191
	Kw	6,5
	m³	186**
		SI
		SI
	mm	S / P 150
	mm	210x270
	mm	270x340x400
	mm	330x298x410
		SI
	%	78,9
	Kg / h	1,9
	%	0,11

** Filtrito al fabbisogno di 30 kcal/h x m³
** Related to the need of 30 kcal/h x m³
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³



Pietra / Stone / Pierre

REGINA 631 STEEL



Cassetto portalegne
Wood drawer
Tiroir à bois



Scaldavivanda
Food warmer
Chauffo-plats

	mm	1023x845x668
	Kg	162
	Kw	6,5
	m ³	186**
		SI
		SI
	mm	S / P 150
	mm	210x270
	mm	270x340x400
	mm	330x298x410
		SI
	%	78,9
	Kg / h	1,9
	%	0,11

** Rifinito al fabbisogno di 30 kcal/h x m³

** Related to the need of 30 kcal/h x m³

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³





REGINA 350 MAIOLICA / PIETRA



Grande forno per cottura
Large oven
Grand four pour cuisson



Ghisa doppio spessore
Double thickness cast iron
Fonte double épaisseur

	mm	860x843x570
	Kg	160 / 170
	Kw	6
	m ²	172**
		SI
		SI
	mm	S / P 130
	mm	205x260
	mm	230x350x382
	mm	245x300x384
		SI
	%	74
	Kg / h	2
	%	0,12

** Riferto al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Related to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport a un besoin de 30 kcal/h x m²



Pietra / Stone / Pierre



REGINA 350 STEEL



Grande forno per cottura
Large oven
Grand four pour cuisson



Ghisa doppio spessore
Double thickness cast iron
Fonte double épaisseur

	mm	869x843x570
	Kg	140
	Kw	6
	m²	172**
		SI
		SI
	mm	S / P 130
	mm	205x260
	mm	230x350x382
	mm	245x300x384
		SI
	%	74
	Kg / h	2
	%	0,12

** Rifinito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Refined to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²





ELSA



Grande forno per cottura
Large oven
Grand four pour cuisson



Ghisa doppio spessore
Double thickness cast iron
Fonte double épaisseur

	mm	880X860X664
	Kg	210
	Kw	8*
	m ²	229**
		SI
		SI
	mm	S / P 150
	mm	235x225
	mm	277x304x460
	mm	307x418x430
		SI
	%	77,5*
	Kg / h	2,4*
	%	0,1*

* In fase di omologazione / Approval in progress / Certification en cours

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²

** Rélévatoir to the need of 30 kcal/h x m²

** Per rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Le Collezioni Pellet

Le nostre realizzazioni da tempo ci hanno fatto conoscere ed amare il piacevole calore del legno e della sua fiamma. Nella consolidata esperienza nel settore del riscaldamento la Dal Zotto ha favorito in questi anni l'evoluzione tecnologica delle stufe a pellet.

L'energia del legno, la tecnologia e l'elettronica dei prodotti rappresenta la risposta ecologica alternativa ad un riscaldamento tradizionale a gas o ad olio combustibile. Economicità, comodità e semplicità di esercizio completano la qualità della vita con un prodotto di arredo e design riavvicinando l'uomo alla magia del fuoco.

Pellet Collections

For some time now our products have made it possible to know and love the pleasant heat obtained from wood and its flame. Consolidated experience in the heating sector has, in recent years, led Dal Zotto to concentrate on the technological evolution of pellet stoves.

The energy of wood, combined with the technology and electronics of the products represents an environmentally-friendly alternative to conventional gas or fuel oil heating. Economy, comfort and simple operation complete the quality of life with a furnishing and design product that reconciles man with the magic of fire.

Les Collections Granulés

Nos réalisations nous ont appris depuis longtemps à connaître et à aimer la chaleur agréable du bois et de sa flamme. Avec son expérience consolidée dans le secteur du chauffage, Dal Zotto a favorisé ces dernières années l'évolution technologique des poêles à granulés.

L'énergie du bois, la technologie et l'électronique des produits représentent la réponse écologique alternative à un chauffage traditionnel au gaz ou à l'huile combustible. L'avantage économique, la commodité et la simplicité de gestion contribuent à la qualité de la vie avec un produit décoratif et de design en rapprochant l'homme de la magie du feu.



Pratico telecomando di semplice utilizzo.

Practical easy-to-use remote control.

Télécommande pratique et simple à utiliser.

Optional per modello
Optional part for model
Option pour le model

- Loretta
- Stefy
- Rita
- Rita Elite



Del quadro comandi è possibile l'accesso agli automatismi della stufa. Il termostato ambiente incorporato stabilisce la temperatura desiderata. Il cronotermostato permette la programmazione settimanale per l'accensione e lo spegnimento.

The automatic controls of the stove can be accessed from the control panel. The built-in ambient thermostat establishes the required temperature. The timer thermostat allows weekly programming of start-ups and shut-downs.

À travers le tableau de commande il est possible d'intervenir sur les automatismes du poêle. Le thermostat d'ambiance incorporé établit la température désirée. Le chrono thermostat permet la programmation hebdomadaire pour l'allumage et l'extinction.



La stufa necessita di un tubo dal diametro di 80 mm per l'espulsione dei fumi.

The stove requires an 80 mm diameter pipe for venting fumes.

Le poêle a besoin d'un conduit de 80 mm de diamètre pour l'évacuation des fumées.

Nel caso non abbia un riciclo d'aria sufficiente è consigliata la connessione del tubo per la presa d'aria comburente direttamente dall'esterno (diametro di soli 50 mm). Attraverso la griglia frontale e la dotazione di un potente ventilatore tangenziale l'aria calda prodotta si diffonde in modo uniforme e avvolgente.

If there is insufficient air recirculation it is advisable to connect the pipe for combustion air intake directly from outside (diameter of only 50 mm). The hot air produced is distributed uniformly and envelopingly through the front grate and with the aid of a powerful tangential fan.

Si le recyclage d'air est insuffisant, il est conseillé de raccorder le conduit pour la prise d'air comburant directement sur l'extérieur (diamètre de 50 mm seulement). A travers la grille frontale et le puissant ventilateur tangentiel qui équipe le poêle, l'air chaud produit se diffuse de manière uniforme et enveloppante.

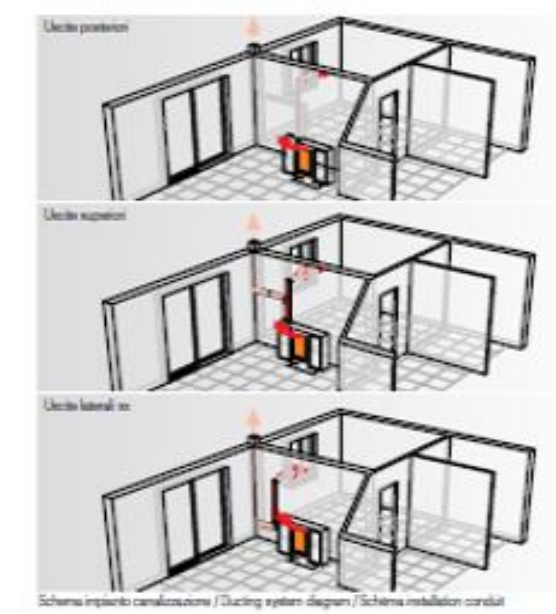


Stufe a pellet canalizzate
 Ducted pellet stoves
 Poêles à granulés à ventilation canalisable

FRIDA

	mm	974x851x297
	Kg	148
	Kw	2,7 / 7,0
	Kw	3,0 / 8,0
	Kg	15
	Kg / h	0,6 / 1,6
	W	70 / 110
	W	300
	m ³	200**
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	94,2 / 90,0
	%	0,045 / 0,011
	Kw	0,7 / 1,6

** Rilanci al fabbisogno di 30 kcal/h x m³
 ** Relaunch to the need of 30 kcal/h x m³
 ** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³



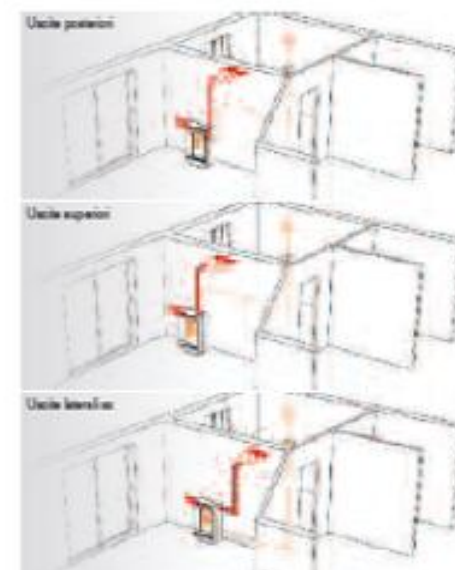


Stufe a pellet canalizzate
 Ducted pellet stoves
 Poêles à granulés à ventilation canalisable

KARIN

	mm	722x1079x322
	Kg	130
	Kw	2,4 / 8,0
	Kw	2,6 / 8,8
	Kg	14
	Kg/h	0,6 / 1,8
	W	60 / 80
	W	300
	m³	230**
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	92,3 / 90,8
	%	0,054 / 0,01
	Kw	1,1 / 3,1

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
 ** Referred to the need of 30 kcal/h x m²
 ** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Schema impianto canalizzazione / Ducting system diagram / Schéma installation conduit



Stufe a pellet
Pellet stoves Poêles à pellets

GRAZIELLA STEEL



Maniglia di design
Design handle
Poignée de design



Top in meliolica
Meljolica top
Destus en majolique

	mm	522x1054x559
	Kg	134
	Kw	3,4 / 10,5
	Kw	3,8 / 12,0
	Kg	21
	Kg / h	0,8 / 2,5
	W	80 / 100
	W	300
	m ³	300**
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	90,5 / 85,4
	%	0,05 / 0,01

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m³
** Related to the need of 30 kcal/h x m³
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³



Stufe a pellet
Pellet stoves Poêles à pellets

AURORA



Caricamento pellet
Loading the pellet
Chargement granules



Cassuto inferiore portacenere
Lower ash box
Tiroir cendrier inférieur

	mm	576x1332x606
	Kg	206
	Kw	3,4 / 10,5
	Kw	3,8 / 12
	Kg	45
	Kg / h	0,8 / 2,5
	W	80 / 100
	W	300
	m ³	300**
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	90,5 / 85,4
	%	0,05 / 0,01

** Rifinito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Related to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Stufe a pellet
Pellet stoves Poêles à pellets

RITA



Fianco in acciaio
Steel side
Côté en acier



Top in resolica
Majolica top
Dessus en majolique



	mm	521x1046x584
	Kg	118
	Kw	3,1 / 9
	Kw	3,3 / 10
	Kg	18
	Kg / h	0,7 / 2
	W	60 / 80
	W	300
	m ³	258**
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	93,1 / 90,2
	%	0,05 / 0,01

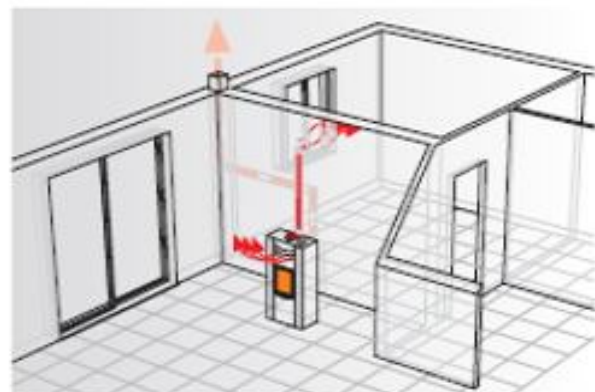
** Rilante al fabbisogno di 30 kcal/h x m³
** Related to the need of 30 kcal/h x m³
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³

Telecomando - acquistabile separatamente
Remote control - sold separate
Télécommande - vendu séparément



Stufe a pellet canalizzate
 Ducted pellet stoves
 Poêles à granulés à ventilation canalisable

RITA ELITE



Schema impianto canalizzazione / Ducting system diagram / Schema installation conduit

	mm	521x1046x591
	Kg	126
	Kw	3,3 / 10,2
	Kw	3,4 / 11,1
	Kg	18
	Kg / h	0,7 / 2,3
	W	60 / 90
	W	300
	m ²	292**
		S
		S
		S
		S
		S
		S
	%	96,1 / 91,8
	%	0,04 / 0,01
	Kw	0,8 / 3,2

** Riferto al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
 ** Referred to the need of 30 kcal/h x m²
 ** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²

Telecomando - acquistabile separatamente
 Remote control - sold separately
 Télécommande - vendu séparément



Stufe a pellet
Pellet stoves Poêles à pellets

VALLÌ 10 Kw STEEL *

* Fino ad esaurimento scorte



Maniglia di design
Design handle
Poignée de design



Caricamento pellet
Loading the pellet
Chargement granules



	mm	514x1055x560
	Kg	140
	Kw	3,4 / 8,7
	Kw	3,8 / 10,0
	Kg	25
	Kg / h	0,8 / 2,0
	W	80 / 100
	W	300
	m ²	250**
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	90,5 / 86,7
	%	0,05 / 0,01

** Filonito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²

** Flared to the need of 30 kcal/h x m²

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²

GENNY



Fianco e top in melajice
Sides and top-plate in majolica
Côté et couverture en majolique



Cronotermostato e frontale ventilato
Thermostat and ventilated front part
Chronothermostat et partie frontale ventilée

	mm	499x1021x512
	Kg	115
	Kw	2,6 / 7,0
	Kw	2,8 / 8,0
	Kg	15
	Kg / h	0,6 / 1,6
	W	60 / 80
	W	300
	m ²	200**
		S
		S
		S
		S
		S
	%	91,2 / 87,7
	%	0,05 / 0,009

** Rifinito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Polished to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²





Stufe a pellet
Pellet stoves Poêles à pellets

GENNY STEEL



Maniglia di design
Design handle
Poignée de design



Top in maiolica
Maiolica top
Dessus en majolique

	mm	499x1021x512
	Kg	110
	Kw	2,6 / 7,0
	Kw	2,8 / 8,0
	Kg	15
	Kg / h	0,6 / 1,6
	W	60 / 80
	W	300
	m ³	200**
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	91,2 / 87,7
	%	0,05 / 0,009

** Ritorno al fabbisogno di 30 kcal/h x m²

** Returned to the need of 30 kcal/h x m²

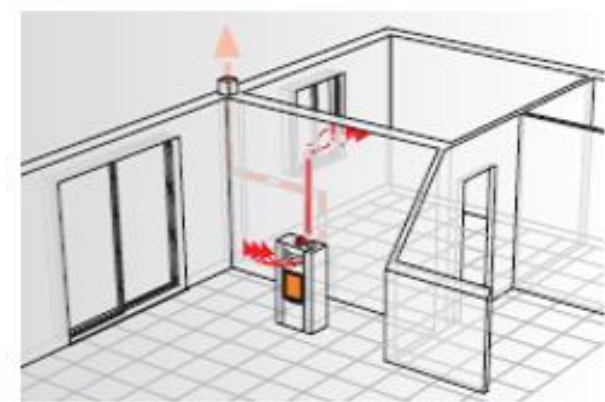
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²





Stufe a pellet canalizzate
 Ducted pellet stoves
 Poêles à granulés à ventilation canalisable

GENNY ELITE STEEL



Schemi impianti canalizzazione / Ducting system diagram / Schéma installation conduit

	mm	499x1021x535
	Kg	120
	Kw	2,9 / 7,0
	Kw	3,2 / 8,0
	Kg	15
	Kg / h	0,6 / 1,6
	W	60 / 90
	W	300
	m ²	200**
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	91,1 / 87,2
	%	0,05 / 0,01
	Kw	0,9 / 3,6

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
 ** Related to the need of 30 kcal/h x m²
 ** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Stufe a pellet
Pellet stoves Poêles à pellets

LORETTA



Maniglia a scomparsa
Retractable handle
Poignée ascendant



Caricamento pellet
Loading the pellet
Chargement granules

	mm	453x864x500
	Kg	105
	Kw	2,5 / 5,0
	Kw	2,8 / 5,8
	Kg	11
	Kg/h	0,6 / 1,2
	W	60 / 80
	W	300
	m ²	143**
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	89,6 / 87,8
	%	0,035 / 0,016

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²

** Related to the need of 30 kcal/h x m²

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²

Telecomando - acquistabile separatamente

Remote control - sold separately

Télécommande - vendue séparément





Stufe a pellet
Pellet stoves Poêles à pellets

STEFY



Uscita ventilazione frontale
Frontal ventilation exit
Sortie de ventilation frontale



Programmatore
Programmer
Programmeur

	mm	465x891x534
	Kg	91
	Kw	2,6 / 6,2
	Kw	2,8 / 7,1
	Kg	13
	Kg / h	0,6 / 1,5
	W	60 / 80
	W	300
	m ²	177**
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	92,6 / 87,4
	%	0,03 / 0,02

** Rilativo al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Related to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²
Telocomando - acquistabile separatamente
Remote control - sold separate
Télécommande - vendu séparément





Inserti camino

Fireplace inserts Inserts de cheminée

Gli inserti camino a legna o pellet permettono di rinnovare un vecchio caminetto e di personalizzare la casa secondo il proprio gusto. La tecnologia avanzata di cui dispongono garantisce prestazioni superiori: elevata resa termica, tutela dell'ambiente e risparmio energetico. La facilità d'uso e di manutenzione li rende moderni e adatti ad ogni tipo di ambiente.

Wood or pellet fireplace inserts allow an old fire to be renewed and personalization of the home according to taste. Their advanced technology ensures high performances: high heat output, protection of the environment and saving of energy. Easy use and maintenance make them modern and suitable for any type of home environment.

Les inserts de cheminée à bois ou granulés permettent de redonner une nouvelle vie à une vieille cheminée et de personnaliser la maison suivant ses propres goûts. La technologie avancée dont ils disposent garantit des performances supérieures: rendement thermique élevé, protection de l'environnement et économie d'énergie. La facilité d'emploi et d'entretien les rend modernes et adaptés à n'importe quel contexte.

INSERTO 700 A PELLEL ELITE

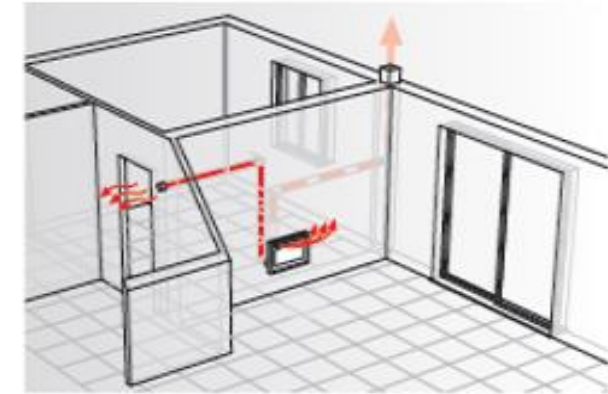


Schéma système canalisation / Ducting system diagram / Schéma installation conduit

	mm	702x576x636
	Kg	161
	Kw	2,9 / 11,2
	Kw	3,0 / 12,0
	Kg	16
	Kg / h	0,6 / 2,5
	W	100 / 130
	W	300
	m ²	320**
		Si
		Si
		Si
		Si
		Si
	%	94,9 / 91,4
	%	0,051 / 0,008
	Kw	0,6 / 1,6

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
 ** Related to the need of 30 kcal/h x m²
 ** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Ventilato
Ventilated
Ventilé

Inserto camino a legna
Wood insert Insert à bois



Ventilato
Ventilated
Ventilé

INSERTO 700 A LEGNA

	mm	695x550x450
	Kg	145
	Kw	9
	m ²	258**
		SI
		SI
	mm	160
	mm	565x250
	mm	495x280x330
	%	79,7
	Kg/h	2,6
	%	0,11

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Related to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



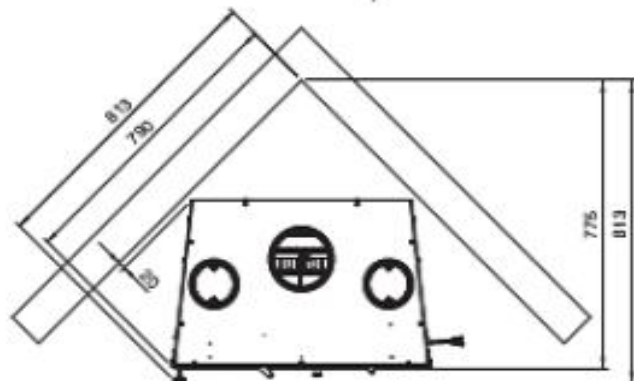
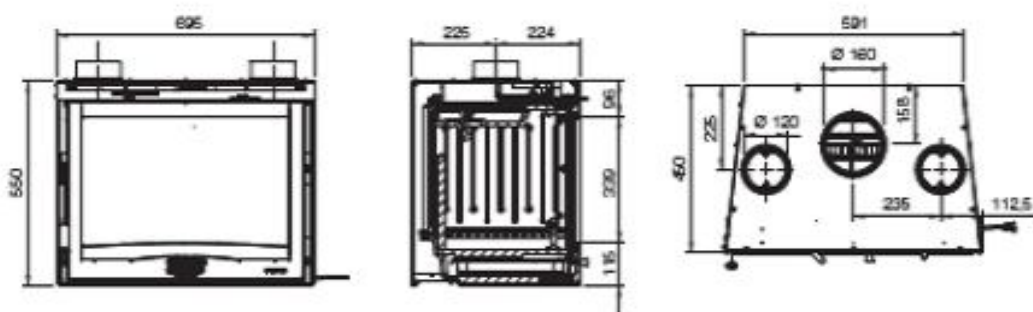
Elemento rastrenato per facilitare l'installazione
Tapered element to facilitate installation
Élément rétréci pour faciliter l'installation



Piastre di fondo
Back plate
Panneau arrière



Apertura porta sinistra
Left door opening
Ouverture porte gauche



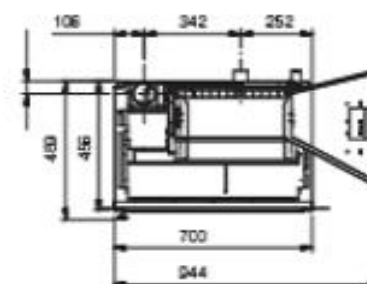
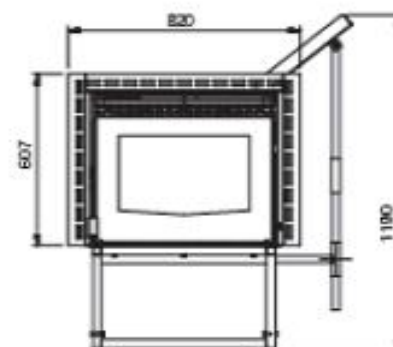
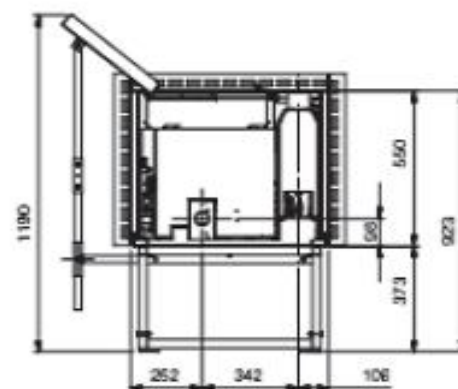
Ventilato
Ventilated
Ventilé

Inserto camino a pellet
Pellet insert Insert à pellets

INSERTO 700 A PELLETT

	mm	700x550x489
	Kg	115
	Kw	3,5 / 6,8
	Kw	3,8 / 7,8
	Kg	12
	Kg/h	0,7 / 1,6
	W	80 / 100
	W	300
	m ²	195**
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	92,9 / 86,4
	%	0,023 / 0,019

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Related to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Telecomando con display
Remote control with display
Télécommande avec affichage



Camera di combustione con pareti rimovibili
Combustion chamber with removable walls
Chambre de combustion avec parois amovibles



Termoprodotti

Heating systems Appareils thermo-bouilleurs

I termoprodotti Dal Zotto sfruttano la potenza termica del fuoco sia per riscaldare l'ambiente che per produrre acqua calda che alimenta il tradizionale impianto di termosifoni di tutta la casa. Questo doppio utilizzo rende i termoprodotti unici nel loro genere e permette una resa termica ottimale e un notevole risparmio.

Dal Zotto heating systems exploit the heat output of fire, both to heat the environment and to produce hot water which supplies the conventional radiator system of the whole house. This dual use makes these heating systems unique and allows optimal heat output and a considerable saving to be attained.

Les appareils thermo-bouilleurs Dal Zotto exploitent la puissance thermique du feu, tant pour réchauffer la pièce que pour produire l'eau chaude qui alimente l'installation traditionnelle de radiateurs de toute la maison. Cette double utilisation rend les appareils thermo-bouilleurs uniques en leur genre, assure un excellent rendement thermique et permet une économie considérable.

TERMO CAMINO DZ25 DSA

Il Termo Camino DZ25 D.S.A. è il risultato dell'evoluzione tecnologica apportata ai prodotti Dal Zotto. La perfetta sintesi tra affidabilità, prestazioni e consumi contenuti.

La qualità dei materiali e della componentistica impiegata e l'esperienza maturata fanno del Termo Camino DZ25 D.S.A. un modello di punta non solo della gamma dei Termoprodotto Dal Zotto, ma dell'intero mercato.

Il Termo Camino DZ25 D.S.A. è costruito con materiali pregiati e ghisa di grosso spessore:

- Il grande focolare con braci in ghisa è dotato di un cassetto porta cenere estraibile.
- L'ingresso per l'aria primaria comburente è posto sul frontale dell'apparecchio ed è regolabile manualmente, consentendo di aumentare o diminuire l'immissione dell'aria per la fase di accensione. Grazie all'ingresso (anch'esso regolabile) dell'aria secondaria preriscaldata avviene una doppia combustione, aumentando così il rendimento e garantendo la pulizia del vetro.
- I fori calibrati, posti sulla schiena in ghisa del focolare consentono l'innesto dell'aria preriscaldata all'interno del vano fuoco, (aria terziaria), si ottiene così una postcombustione con un aumento del rendimento ed una riduzione dei gas incombusti.
- La caldaia di qualità superiore è realizzata in uno speciale acciaio di grosso spessore che permette di garantire pressioni di collaudo e di esercizio di gran lunga superiore alla norma.



Grande porta panoramica per consentire la più ampia apertura possibile

Big panoramic window in order to enable the widest opening

Grande porta panoramica in tinta per consentire l'apertura la più vasta possibile



Aria terziaria preraleata su schiena in ghisa

Precalibrated tertiary air on cast iron back plate

Air tertiary preraleat sur panneau arrière en fonte



Apertura a libro della porta per facilitare la pulizia

Easy cleaning thanks to the door opening system

Nettoyage facile grâce au système d'ouverture de la porte



Il grande piano-focolare è in ghisa per mantenere al massimo la temperatura

The big combustion room bottom is in cast-iron in order to keep at most the temperature

Le grand plan du foyer est en fonte pour maintenir au maximum la température

The DZ25 D.S.A. Fireplace Heating System is the result of the technological evolution of Dal Zotto products. The perfect combination of reliability, performance, and reduced consumption. The quality of the materials and the components used together with Dal Zotto's extensive experience make the DZ25 D.S.A. Fireplace Heating System a top model not only in the range of this manufacturer, but on the entire market.

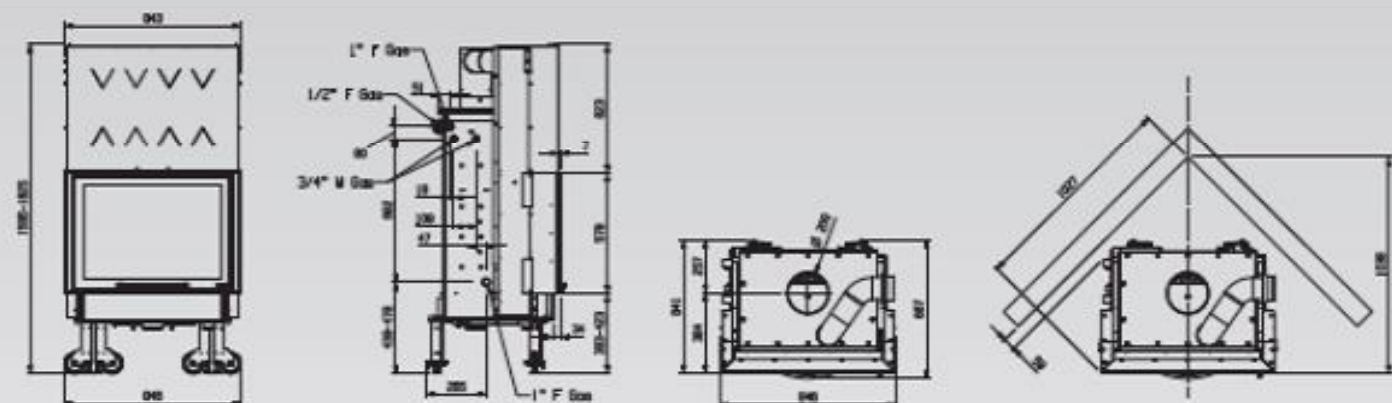
The DZ25 D.S.A. Fireplace Heating System is constructed with high-quality material and heavy gauge cast iron:

- The large fireplace has a cast iron brazier equipped with a removable ash collection drawer.
- The primary combustion air intake is located on the front panel of the device and can be regulated manually to increase or decrease the emission of air during lighting. Thanks to the pre-heated secondary air intake (which can also be regulated), double combustion occurs, thereby increasing yield and guaranteeing that the glass remains clean.
- The calibrated holes on the cast iron back panel of the fireplace enable pre-heated air to enter the fireplace, (third air intake) in this way, post-combustion is obtained with an increase in yield and a reduction of unburnt gases.
- Constructed in special heavy-gauge steel, it allows the guarantee of test pressures and a much longer than average life span.

Le Foyer Chaudière DZ25 D.S.A. est le résultat de l'évolution technologique appliquée aux produits Dal Zotto. Une combinaison parfaite entre fiabilité, performances et consommations réduites. La qualité des matériaux et de l'ensemble des composants utilisés, conjuguée à l'expérience acquise, font du Foyer Chaudière DZ25 D.S.A. un modèle de pointe non seulement de la gamme des Thermoproducts Dal Zotto, mais de l'ensemble du marché.

Le Foyer Chaudière DZ25 D.S.A. est réalisé avec des matériaux de qualité et de la fonte de forte épaisseur:

- Le grand foyer avec brasier en fonte est équipé d'un tiroir à cendres amovible.
- L'entrée destinée à l'air primaire comburant se trouve sur la façade de l'appareil et se règle manuellement pour augmenter ou réduire l'émission de l'air nécessaire à la phase d'allumage. Grâce à l'entrée de l'air secondaire préchauffé (réglable elle aussi), une double combustion se produit, augmentant ainsi le rendement et garantissant la propreté de la vitre.
- Les trous calibrés présents au dos du foyer en fonte permettent l'introduction de l'air préchauffé (air tertiaire) dans la chambre de combustion, favorisant ainsi une post-combustion avec un meilleur rendement et une réduction des gaz imbrûlés.
- La Chaudière de qualité supérieure est réalisée en acier spécial e forte épaisseur qui permettant de garantir des pressions d'essai et de service largement supérieures à la normale.



Dati tecnici / Technical data / Données techniques

Misure esterne / External measurements / Dimensions extérieures	mm (LxHxP)	846x1585 - 1625x667
Dimensioni bocca fuoco / Dimensions hearth opening / Dimensions ouverture de feu	mm	650x325
Dimensione focolare / Dimension heart opening / Dimension foyer	mm	558x410x400
Uscita fumi / Fume outlet / Sortie fumées	ø mm	200
Presse aria esterna / External air inlet / Prise air extérieur	ø mm	250 / 300
Canna fumaria / Chimney flue / Conduit d'évacuation des fumées	Altezza/Height-hauteur	5 4
	Dim. min/Min dimensions/Dimensions min	ø mm 250x250+ø250 300x300+ø300
Peso / Weight / Poids	Kg	287
Consumo max / Max consumption / Consommation max	Kg / h	8
Potenza termica globale / Overall heat output / Puissance thermique globale	Kw / Kcal	34,4 / 29.584
Potenza termica utile / Useful heat output / Puissance thermique utile	Kw / Kcal	27,1 / 23.306
Potenza resa al fluido / Output to the fluid / Puissance rendue au fluide	Kw / Kcal	18,2 / 15.652
Potenza resa all'aria / Output to the air / Puissance rendue à l'air	Kw / Kcal	8,9 / 7.654
Contenuto fluido scambiatore / Fluid content of heat exchanger / Contenu fluide échangeur	lt	64
Pressione d'esercizio / Operating pressure / Pression de service	bar max	2,5
Allacciamento caldaia / Boiler connection / Raccordement chaudière	gas	1" F
Piedini regolabili / Adjustable feet / Vêrins réglables	Si	
Rendimento / Efficiency / Rendement	%	76,5
CO misurato al 13% di O ₂ / CO measured at 13% of O ₂ / CO mesuré au 13% de O ₂	%	0,11
Volume riscaldabile / Heating capacity / Volume chauffable	m ³	777**

** Relativo al fabbisogno di 30 kcal/h x m³ / Related to the need of 30 kcal/h x m³ / Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³



Alcuni Termocamini presenti nel mercato italiano possono funzionare con il focolare riempito di legna.

È possibile anche con il Termo Camino DZ25 DSA?

risposta: **Si**

Quanta legna posso caricare?

Il focolare del Termo Camino DZ25 DSA può essere riempito accatastando legna all'interno senza riscontrare anomalie di funzionamento. Questa tipologia di caricamento della legna tuttavia non rispecchia il metodo di prova dell'apparecchio secondo quanto previsto dall'omologa europea, modificando di fatto il risultato relativo alle emissioni e al rendimento.

* Il metodo di accensione dall'alto è un'opportunità semplice ed efficace per ridurre in modo significativo le emissioni di sostanze nocive. La legna brucia gradualmente dall'alto verso il basso. In questo modo la combustione procede più lentamente ed in modo più controllato. I gas generati fuoriescono attraverso la fiamma calda e bruciano in modo pressoché completo. fonte: www.energia-legno.ch

* Per fare in modo che questo avvenga seguire le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni.

Energia legno SVIZZERA



autonomia 6-8h~

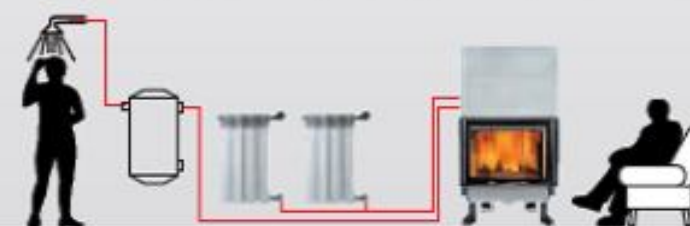
Che autonomia ha il Termo Camino DZ25 DSA?

A temperatura di benessere dell'ambiente raggiunta, abbiamo un'autonomia di mantenimento di circa 6-8 ore. Può essere caricato la sera e mantenere la temperatura fino al mattino, oppure mantenere la temperatura durante tutta la giornata se non vi sono dispersioni di calore. Con i registri dell'aria opportunamente regolati, la legna arde lentamente senza necessità di alcuna sorveglianza.



Perché scegliere un termocamino invece di un camino standard?

I Termocamini a differenza dei caminetti tradizionali sono delle vere e proprie caldaie, capaci di riscaldare l'acqua e di essere quindi collegati all'impianto di riscaldamento domestico.



Sicurezza

La caldaia del Termo Camino DZ25 DSA è stata progettata e testata per sopportare pressioni fino a 5 bar con pressione massima di esercizio di 2,5 bar. In questo modo si garantisce un'elevata sicurezza quando in caso di blackout elettrico aumenta la pressione all'interno della caldaia poiché non gestibile dall'impianto termico di casa.



Max 2,5 bar
Collaudata 5,0 bar

Cosa può essere bruciato?

Dal Zotto Spa consiglia di usare ceppi di legna da ardere ben stagionata. La legna usata come combustibile deve avere un contenuto di umidità inferiore al 20% e la si ottiene con un tempo di essiccazione di almeno un anno (legno tenero) o di due anni (legno duro) collocando tale legna in un luogo asciutto e ventilato (per esempio sotto una tettoia).

Si



Si



Cosa non può essere bruciato?

La legna umida rende l'accensione più difficile perché è necessaria una maggiore quantità di energia per far evaporare l'acqua presente. Il contenuto umido ha inoltre lo svantaggio che, con l'abbassarsi della temperatura, l'acqua si condensa prima nel focolare e quindi nel camino. La legna fresca contiene circa il 60% di acqua, perciò non è adatta ad essere bruciata. Tra gli altri non possono essere bruciati: resti di carbone, ritagli, cascami di corteccia e pannelli, legna trattata con vernici, materiali di plastica. Carta e cartone devono essere utilizzati solo per l'accensione. La combustione di rifiuti è vietata e danneggia il prodotto e la canna fumaria, provocando inoltre danni alla salute, ed in virtù del disturbo olfattivo, reclami da parte del vicinato.

No



No



TERMO ELSA DSA



Solotto riscaldamento / cottura
Heating / cooking selector
Sélecteur de chauffage / cuisson



Piastre in ghisa
Cast iron plate
Plaqué en fonte

	mm	965x861x690
	Kg	272
	Kw / Kcal	18,5 / 15.910*
	Kw / Kcal	22,3 / 19.178*
	m ²	530**
	Kw / Kcal	15 / 12.900*
	Kw / Kcal	3,5 / 3.010*
	mm	S/P 160
	mm	233x160
	mm	257x350x407
	mm	307x418x430
		SI
	%	83*
	Kg / h	5,2*
	%	0,12*

* In fase di omologazione / Approval in progress / Certification en cours

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²

** Référé au besoin de 30 kcal/h x m²

** Per rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Termocucine a legna
Wood thermo-oven Thermocuisinieres à bois



TERMO REGINA 631 M DSA



Grande forno per cottura
Large oven
Grand four pour cuisson



Termostato
Thermostat
Thermostat

	mm	1023x845x672
	Kg	230
	Kw / Kcal	15,5 / 13.330
	Kw / Kcal	19,4 / 16.684
	m ²	444**
	Kw / Kcal	9 / 7.740
	Kw / Kcal	6,5 / 5.590
	mm	S/P 150
	mm	220x265
	mm	265x285x400
	mm	330x300x410
		SI
	%	79,9
	Kg / h	4,5
	%	0,12

** Riferto al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Related to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Termostufe a legna
Wood thermo-oven Thermocusinières à bois



TERMO CARLOTTA DSA



Testata in ghisa
Cast iron head
Tête en fonte



Registro aria a scuotigriglia
Air register and grate shaker
Réglage air et actionneur grille
de décrochage

	mm	563x962x546
	Kg	165
	Kw / Kcal	13,5 / 11.610
	Kw / Kcal	17,3 / 14.878
	m ³	390**
	Kw / Kcal	10,5 / 9.030
	Kw / Kcal	3 / 2.580
	mm	130
	mm	305x250
	mm	307x245x345
		Si
	%	78,2
	Kg / h	4
	%	0,1

* Fino ad esaurimento scorte / While stocks last / Jusqu'à épuisement des stocks

** Riferto al fabbisogno di 30 kcal/h x m³

** Referred to the need of 30 kcal/h x m³

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³





Termoestufe a pellet
Pellet thermostoves Thermopoëles à pellets

FRIDA IDRO



Maniglia a scomparsa
Retractable handle
Poignée escamotable



Piedistallo control cilindrico
Cylindrical control support
Support central cylindrique

	mm	974x1028x297
	Kg	188
	Kw	3,7 / 12,7
	Kw	3,9 / 13,8
	Kw	2,5 / 10,5
	Kw	1,2 / 2,2
	m ²	364**
	mm	80
	mm	50
	Kg	18
	Kg / h	0,8 / 2,8
	W	110 / 130
	W	300
		SI
		SI
		SI
	%	95,8 / 91,6
	%	0,05 / 0,005

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Related to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²





Termoestufe a pellet
Pellet thermostoves Thermopoëles à pellets

VALLÌ IDRO



Caricamento pellet
Loading the pellet
Chargement granules



Cassetto inferiore portacenere
Lower ash box
Tiroir cendrier inférieur

	mm	515x1059x568
	Kg	173
	Kw	3,6 / 12,0
	Kw	3,9 / 13,1
	Kw	3 / 10,8
	Kw	0,6 / 1,2
	m ²	344**
	mm	80
	mm	50
	Kg	20
	Kg / h	0,8 / 2,8
	W	110 / 130
	W	300
		SI
		SI
		SI
	%	92,8 / 91,2
	%	0,051 / 0,007

** Rifinito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Related to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²





Termoestufe a pellet
Pellet thermostoves Thermopoëles à pellets

VALLÌ IDRO STEEL



Maniglia di design
Design handle
Poignée de design



Caricamento pellet
Loading the pellet
Chargement granules

	mm	515x1059x568
	Kg	164
	Kw	3,6 / 12,0
	Kw	3,9 / 13,1
	Kw	3 / 10,8
	Kw	0,6 / 1,2
	m ³	344**
	mm	80
	mm	50
	Kg	20
	Kg / h	0,8 / 2,8
	W	110 / 130
	W	300
		SI
		SI
		SI
	%	92,8 / 91,2
	%	0,051 / 0,007

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m³
** Related to the need of 30 kcal/h x m³
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³



Termostufa a pellet
Pellet thermostoves Thermopoêles à pellets

JOLE IDRO



Porta in ghisa
Cast iron door
Porte en fonte



Tastata e fianchi in meljica
Top and side plates in meljica
La tête et les côtés en meljique

	mm	530x1157x591
	Kg	189
	Kw	4,3 / 14
	Kw	4,5 / 15,2
	Kw	3 / 11,4
	Kw	1,3 / 2,6
	m ²	400**
	mm	80
	mm	50
	Kg	30
	Kg / h	0,9 / 3,2
	W	130 / 150
	W	300
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	95,6 / 91,9
	%	0,05 / 0,02

** Riforito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²

** Referred to the need of 30 kcal/h x m²

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Ventilata
Ventilated
Ventilé



Termostufe a pellet
Pellet thermostoves Thermopoêles à pellets

MARTA IDRO

Ventilata
Ventilated
Ventilé



Testata in maiolica
Top-plate in majolica
Couverture en majolique



Uscita ventilazione frontale
Frontal ventilation exit
Sortie de ventilation frontale

	mm	689x1182x628
	Kg	253
	Kw	5,3 / 18,4
	Kw	5,5 / 20,1
	Kw	3,9 / 15,4
	Kw	1,4 / 3,0
	m ²	527**
	mm	80
	mm	50
	Kg	35
	Kg / h	1,2 / 4,2
	W	130 / 150
	W	300
		SI
		SI
		SI
		SI
		SI
	%	95,1 / 91,6
	%	0,05 / 0,01

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Referred to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Termostufe a pellet
Pellet thermostoves Thermopoëles à pellets

MALIKA IDRO



Top-plate in meloica
Top-plate in meloica
Couverture en meloïque



Griglia frontale
Front grille
Grille frontale

	mm	611x1322x708
	Kg	280
	Kw	6,7 / 22,8
	Kw	7,0 / 24,7
	Kw	5,4 / 20,1
	Kw	1,3 / 2,7
	m ²	660**
	mm	120
	mm	60
	Kg	53
	Kg / h	1,5 / 5,2
	W	150 / 180
	W	400
		SI
		SI
		SI
	%	95,9 / 92,4
	%	0,04 / 0,01

** Rilievo al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Related to the need of 30 kcal/h x m²
** Per rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²





Termostufe a pellet
Pellet thermostoves Thermopoêles à pellets

VERONICA IDRO 011



Pulizie automatiche dello scambiatore, che permette di avere un'elevata resa termica e di conseguenza una riduzione dei consumi.

Automatic cleaning of the exchanger which allows a high thermal efficiency and also a reduction of consumption.

Nettoyage automatique du échangeur qui permet un rendement élevé et par conséquent une réduction de la consommation.



Movimento e Pulizie automatiche del bruciatore

Automatic brazier cleaning system

Système de nettoyage automatique du brasier

	mm	554x1328x659
	Kg	222
	Kw	4,8 / 23,5
	Kw	5 / 25
	Kw	3,9 / 21,5
	Kw	0,9 / 2,0
	m³	673**
	mm	120
	mm	60
	Kg	43
	Kg / h	1,0 / 5,0
	W	150 / 180
	W	400
		Sì
		Sì
		Sì
	%	95,9 / 95,3
	%	0,017 / 0,012

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m³

** Referred to the need of 30 kcal/h x m³

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m³



CALDAIA DZ 14 - LP 14

La caldaia a pellet DZ 14 - LP 14 rappresenta l'evoluzione dei termoprodotti Dal Zotto verso un prodotto perfettamente inserito nell'arredamento domestico. Discreta, funzionale, efficiente, riunisce in sé tutte le caratteristiche delle più grandi ed evolute caldaie a pellet, ma consente installazioni in spazi ristretti diversi dal locale caldaia; il nuovo ed accattivante design la distingue e la caratterizza come una novità nel settore delle piccole caldaie a pellet. L'accensione automatica, l'auto-pulizia del braciere e del fascio tubiero, l'elettronica evoluta e programmabile, la dotazione di serie della pompa di circolazione e del vaso di espansione, ne fanno un prodotto unico nel suo genere che consente di essere installato con estrema facilità e di essere facilmente abbinato ad impianti esistenti.

- Cassetto cenere
- Braciere autopulente in inox
- Scambiatore di calore con sistema di pulizia automatica
- Aspiratore dei fumi con controllo elettronico della velocità (encoder)
- Termostato di sicurezza
- Predisposizione per termostato esterno (TA)
- Cronotermostato settimanale
- Pompa di circolazione
- Vaso di espansione
- Valvola di sicurezza 3 bar



Dati tecnici

Dimensioni L x H x P	mm	533x1327x661
Peso netto	Kg	220
Diametro scarico fumi - B	mm	120
m ² riscaldabili	m ²	420**
Potenza termica globale	kW	4,2 / 15,7
Potenza nominale (utile)	kW	3,9 / 14,7
Contenuto fluido scambiatore	L	32
Pressione d'esercizio Max	bar	2,5
Rendimento	%	>93
Consumo orario	Kg/h	0,9 / 3,3
Canna fumaria tiraggio	Pa	-10
Presenza aria esterna	cm ²	100
Capacità totale serbatoio	Kg	-43
Assorbimento elettrico	W	150 / 180
Diametro tubo aspirazione aria - A	mm	60
Prevalenza pompa	m	5
Allacciamento caldaia T2-T3	"	1"
Diametro tubo scarico automatico - T1	"	1/2"

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Referred to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



CALDAIA DZ 20 - LP 20

Massima integrazione, compattezza e comfort.
La caldaia a pellet DZ 20 - LP 20 riunisce in sé tutte le caratteristiche delle più grandi ed evolute caldaie a pellet, ma consente installazioni in spazi ristretti. L'accensione automatica, l'auto-pulizia del braciere e del fascio tubiero, l'elettronica evoluta e programmabile, la dotazione di serie della pompa di circolazione e del vaso di espansione, ne fanno un prodotto compatto ed estremamente confortevole, unico nel suo genere. Una soluzione moderna per la produzione di acqua calda e di calore pulito da combustibile ecologico.

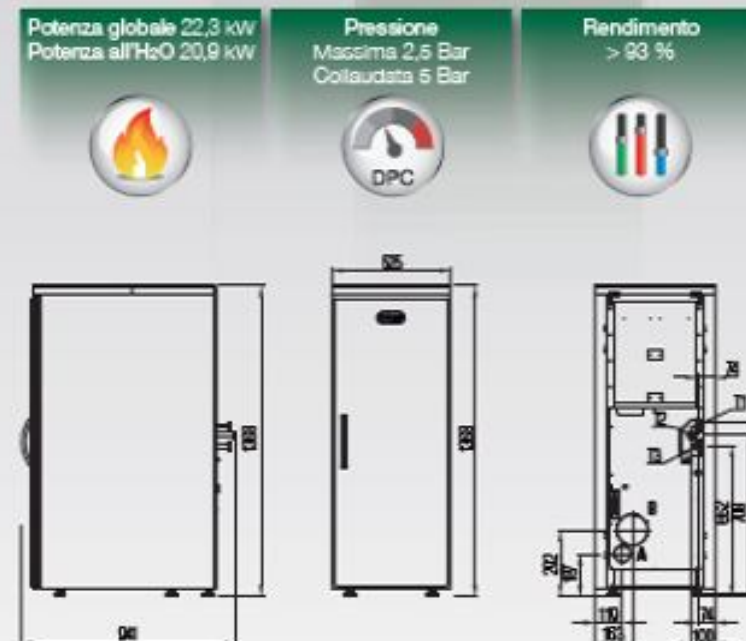
- Cassetto cenere
- Braciere autopulente in inox
- Scambiatore di calore con sistema di pulizia automatica
- Aspiratore dei fumi con controllo elettronico della velocità (encoder)
- Termostato di sicurezza
- Predisposizione per termostato esterno (TA)
- Cronotermostato settimanale
- Pompa di circolazione
- Vaso di espansione
- Valvola di sicurezza 3 bar



Dati tecnici

Dimensioni L x H x P	mm	525x1368x941
Peso netto	Kg	260
Diametro scarico fumi - B	mm	120
m ² riscaldabili	m ²	600**
Potenza termica globale	kW	4,2 / 22,3
Potenza nominale (utile)	kW	3,9 / 20,9
Contenuto fluido scambiatore	L	32
Pressione d'esercizio Max	bar	2,5
Rendimento	%	>93
Consumo orario	Kg/h	0,9 / 4,6
Canna fumaria tiraggio	Pa	-10
Presenza aria esterna	cm ²	100
Capacità totale serbatoio	Kg	-70
Assorbimento elettrico	W	150 / 180
Diametro tubo aspirazione aria - A	mm	60
Prevalenza pompa	m	5
Allacciamento caldaia T2-T3	"	1"
Diametro tubo scarico automatico - T1	"	1/2"

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²
** Referred to the need of 30 kcal/h x m²
** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



CALDAIA DZ 30 - LP 30

Massima integrazione, compattezza e comfort.

La caldaia a pellet DZ 30 - LP 30 offre la potenza ed il rendimento delle migliori caldaie a pellet di questa categoria e consente installazioni in spazi ristretti.

Come per i prodotti simili di potenza inferiore l'accensione automatica, l'auto-pulizia del braciere e del fascio tubiero, l'elettronica evoluta e programmabile, la dotazione di serie della pompa di circolazione e del vaso di espansione, ne fanno un prodotto compatto ed estremamente confortevole, unico nel suo genere.

- Cassetto cenere
- Braciere autopulente in inox
- Scambiatore di calore con sistema di pulizia automatica
- Aspiratore dei fumi con controllo elettronico della velocità (encoder)
- Termostato di sicurezza
- Predisposizione per termostato esterno (TA)
- Cronotermostato settimanale
- Pompa di circolazione
- Vaso di espansione
- Valvola di sicurezza 3 bar



Dati tecnici

Dimensioni L x H x P	mm	875x1406x772
Peso netto	Kg	343
Diametro scarico fumi - B	mm	120
m ² riscaldabili	m ²	890**
Potenza termica globale	kW	10,0 / 33,8
Potenza nominale (utile)	kW	8,6 / 31,1
Contenuto fluido scambiatore	L	66
Pressione d'esercizio Max	bar	2,5
Rendimento	%	92
Consumo orario	Kg/h	2,0 / 7,0
Canna fumaria tiraggio	Pa	-10
Presenza aria esterna	cm ²	100
Capacità totale serbatoio	Kg	-85
Assorbimento elettrico	W	150 / 180
Diametro tubo aspirazione aria - A	mm	60
Prevalenza pompa	m	5
Allacciamento caldaia T2-T3	*	1*
Diametro tubo scarico automatico - T1	*	1/2*

** Riferito al fabbisogno di 30 kcal/h x m²

* Related to the need of 30 kcal/h x m²

** Par rapport à un besoin de 30 kcal/h x m²



Potenza globale 33,8 kW
Potenza all'HzO 31,1 kW

Pressione
Massima 2,5 Bar
Colaudata 6 Bar

Rendimento
92 %



ACC Auto Clean Checkup
Aumenta l'efficienza della combustione e la durata delle parti soggette ad usura e, nel contempo, diminuisce la pulizia ordinaria del braciere.



CTP ChronoThermostat Program
Cronotermostato con controllo di temperatura suddiviso in quattro fasce giornaliere, per una ottimale gestione degli ambienti.



NWS NeWork System
Sistema che permette, anche quando sei fuori casa, di interagire con i dispositivi Dal Zotto tramite sistema GPRS o display grafico.



DPC Digital Pession Control
Sistema che permette di visualizzare sul display eventuali malfunzionamenti relativi alla pressione idraulica.



RDT Resistant Door at the Time
Le porte dei prodotti realizzate in ghisa di qualità elevata sono inalterabili nel tempo e garantiscono una costante tenuta.



ARS Auto Re-Start
L'apparecchio si riaccende automaticamente a seguito di un black out elettrico, dopo aver effettuato il ciclo di controlli previsto.



EAC Electronic Air Control
Aria primaria e secondaria bilanciate elettronicamente per una ottimale combustione ed efficienza termica.



ICT Interface Control Temperature
Il prodotto si interfaccia con i dispositivi di controllo di temperatura dell'abitazione (termostati o contatti) per ottenere la temperatura desiderata negli ambienti.



PLC Pellet Level Control
Regola la quantità di pellet da immettere nella camera di combustione.

L'importanza di affidarsi al tecnico specializzato per la scelta della caldaia

L'acquisto di una caldaia è sempre accompagnato da precise esigenze, che si possono riassumere in 4 semplici parole: **sicurezza, risparmio, comfort e ambiente.**

Questo generatore di calore a biomassa è in grado di garantire il comfort ambientale attraverso l'utilizzo di un combustibile rinnovabile amico dell'ambiente, che permette di conseguire un risparmio economico rispetto alle fonti fossili tradizionali. Va tenuto presente però che anche l'impianto di riscaldamento possiede le sue esigenze, che devono essere valutate in fase preventiva insieme ad una persona qualificata. Solo a titolo di generica indicazione, di seguito segnaliamo le principali informazioni che si devono avere per una scelta consapevole dell'apparecchio:

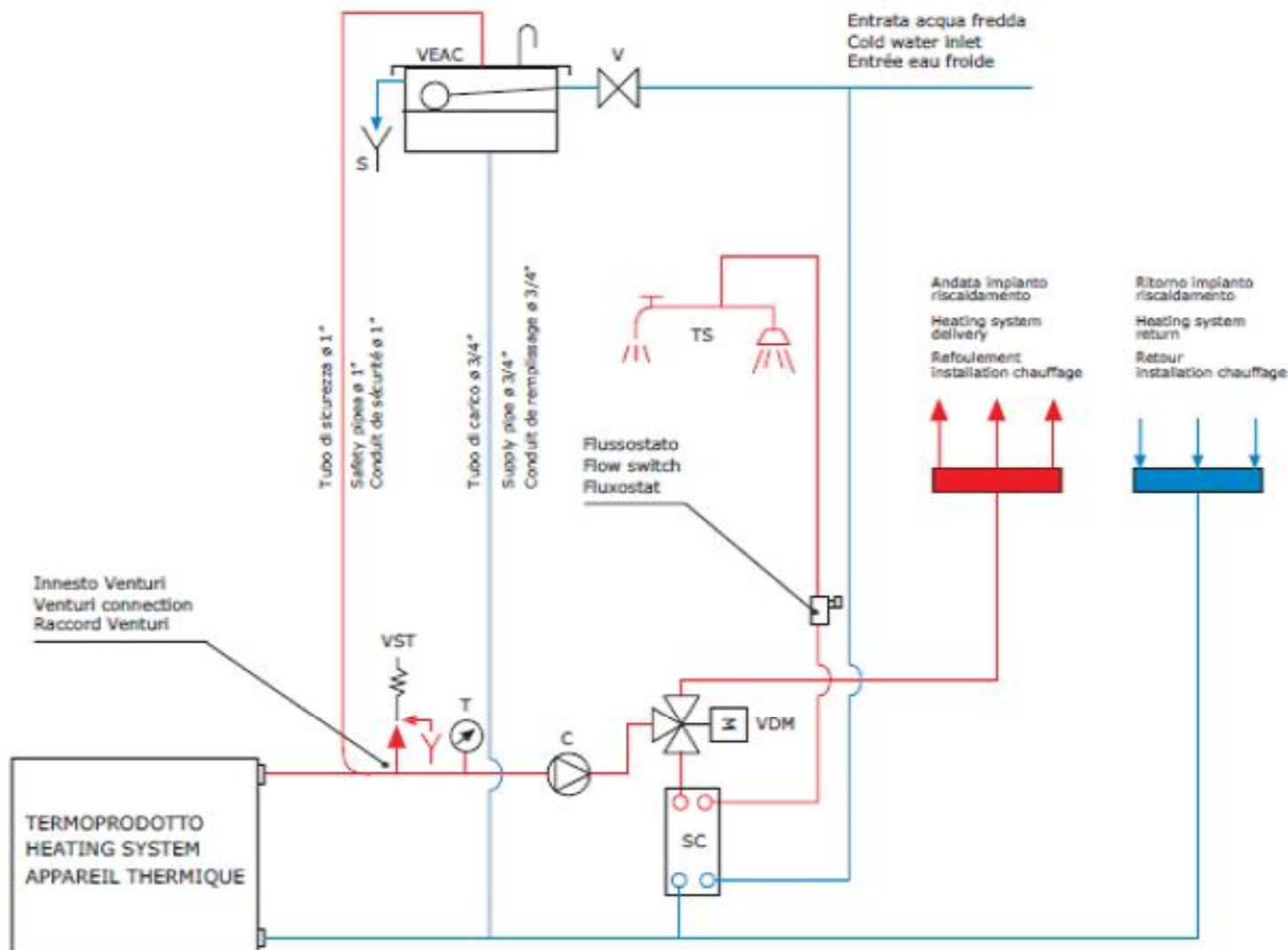
- Fabbisogno termico dell'abitazione;
- Tipologia di impianto di riscaldamento presente: radiatori, venticonvectori o pannelli radianti;
- Tipologia del sistema di distribuzione: mono-tubo, bi-tubo o collettori;
- Indicazione se, oltre al riscaldamento, la caldaia è destinata anche alla produzione di acqua calda sanitaria;
- Eventuale predisposizione o l'installazione di collettori solari termici;
- Tipologia di accumulo più adatta: bollitore sanitario o puffer.

Per questo è importante affidarsi alla consulenza di un tecnico specializzato, in grado di effettuare una precisa analisi dell'impianto, di fornire i chiarimenti agli eventuali quesiti anche sotto l'aspetto dei requisiti normativi di installazione e di consigliare la tipologia di caldaia più adatta.

Un sistema caldaia-impianto progettato correttamente garantisce quindi:

- Sicurezza della propria casa;
- Comfort ottimale;
- Elevato rendimento del generatore di calore;
- Massimo risparmio;
- Minor usura dei componenti e quindi maggiore durata di vita dell'apparecchio.

Schema termoidraulico con termoprodotto abbinato ad acqua sanitaria prodotta con scambiatore a piastre
 Heating and hot water diagram with heating system combined with hot water produced with plate heat exchanger
 Schéma thermohydraulique avec appareil thermo-bouilleur associé à production d'eau sanitaire par échangeur à plaques

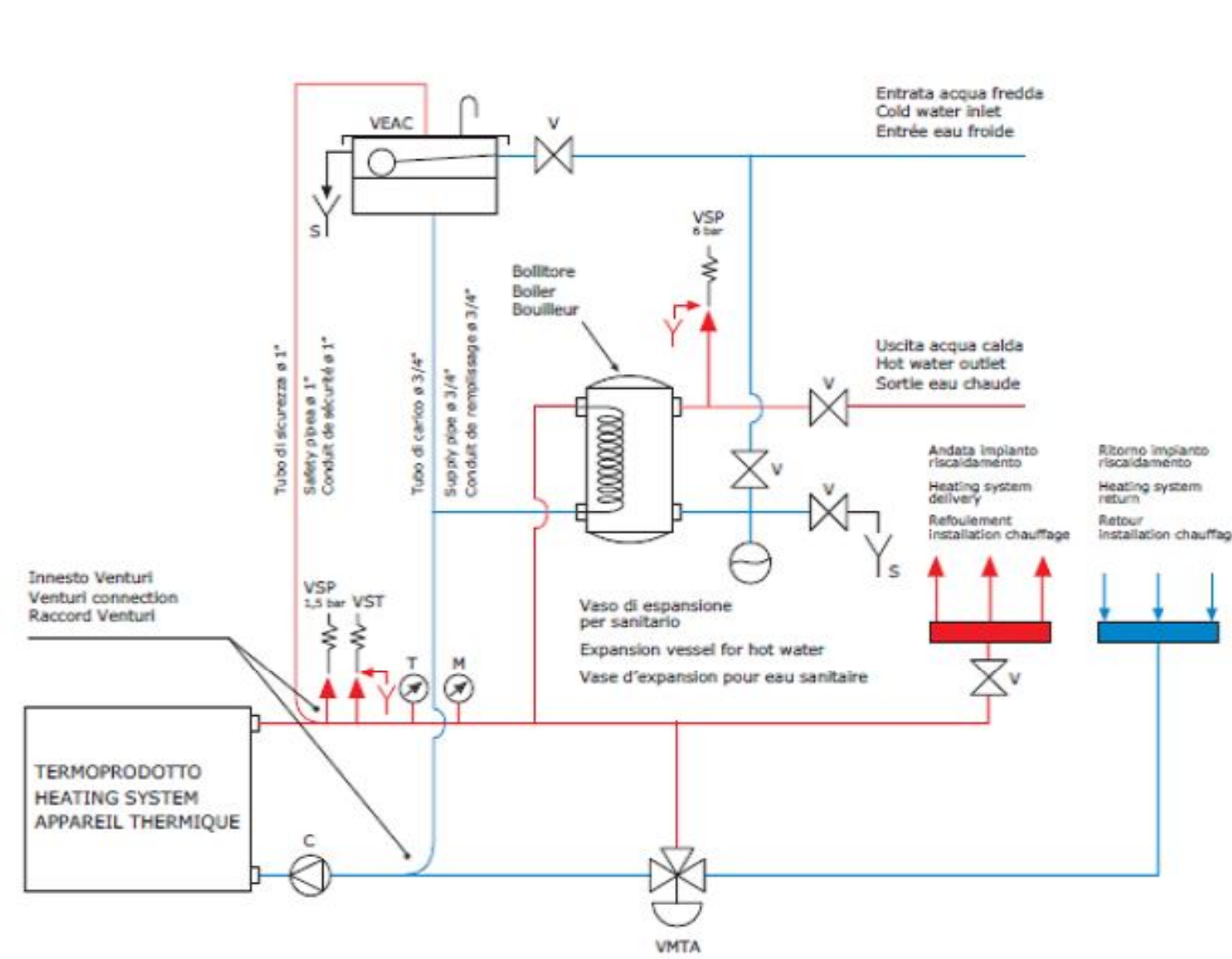


- C Circolatore
- F Flussostato
- M Manometro
- S Scarico acqua
- SC Scambiatore a piastre
- T Termometro
- TS Terminali sanitari
- V Valvola a sfera
- VA Vaso d'espansione aperto
- VDM Valvola deviatrice motorizzata
- VEAC Vaso espansione aperto caldaia
- VMTA Valvola miscelatrice termostatica automatica
- VR Valvola di ritegno
- VST Valvola scarico termico
- VSP Valvola di sicurezza pressione

- Circulator
- Flow switch
- Gauge
- Water drain
- Plate heat exchanger
- Thermometer
- Sanitary terminals
- Ball valve
- Open expansion vessel
- Motorized diverter valve
- Central heating expansion tank open
- Automatic thermostatic mixing valve
- Check valve
- Thermal discharge valve
- Pressure safety valve

- Circulateur
- Fluxostat
- Manomètre
- Vidange eau
- Échangeur à plaques
- Thermomètre
- Terminals sanitaires
- Vanne à sphère
- Vase d'expansion ouvert
- Vanne déviateur motorisée
- Vase d'expansion ouvert chaudière
- Soupape mélangeuse thermostatique automatique
- Clapet de non-retour
- Soupape de décharge thermique
- Soupape de sécurité pression

Schema termoidraulico con termoprodotto abbinato ad acqua sanitaria prodotta con bollitore
 Heating and hot water diagram with heating system combined with hot water produced with boiler
 Schéma thermohydraulique avec appareil thermo-bouilleur associé à production d'eau sanitaire par bouilleur

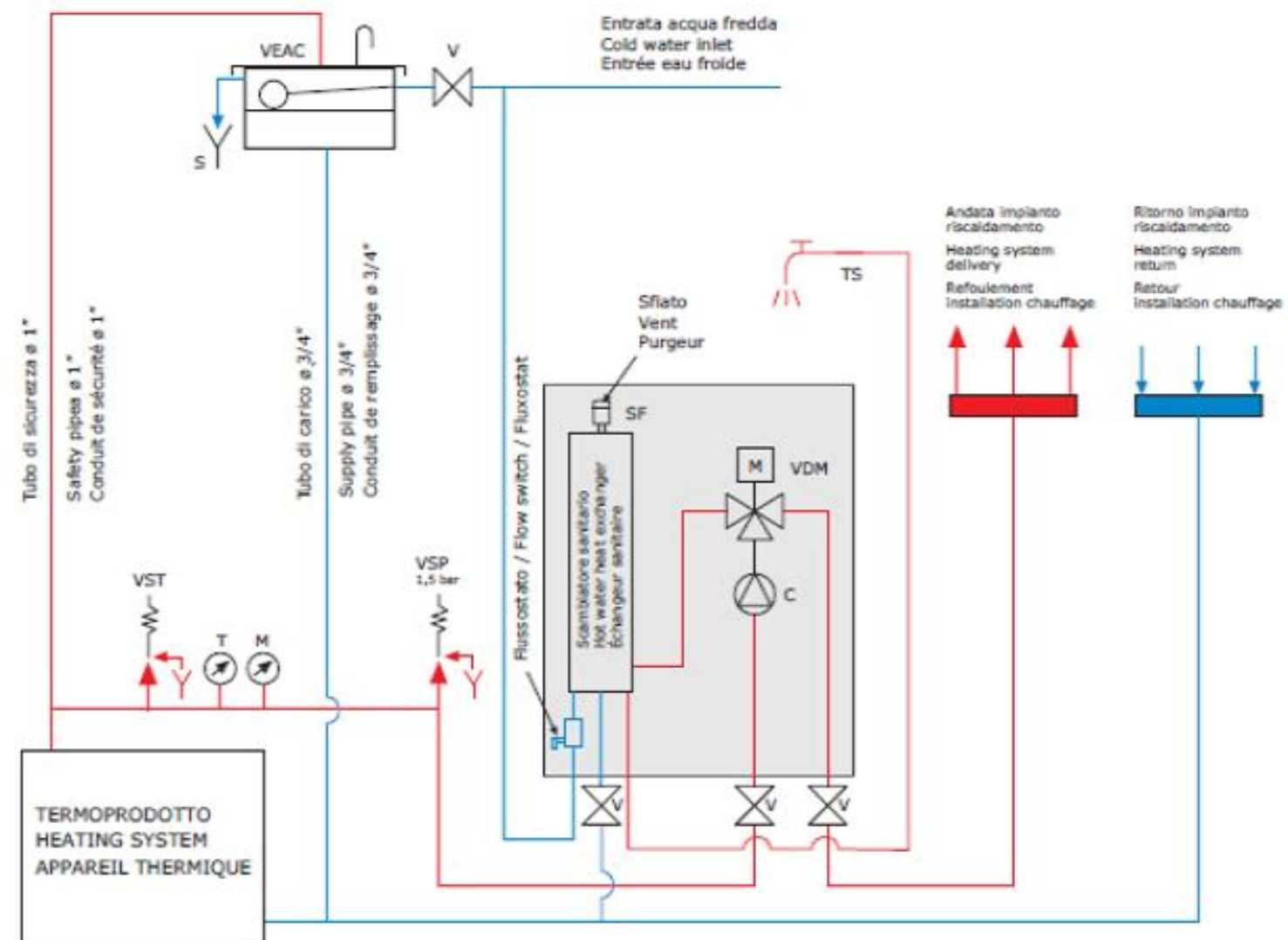


- C Circolatore
- F Flussostato
- M Manometro
- S Scarico acqua
- SC Scambiatore a piastre
- T Termometro
- TS Terminali sanitari
- V Valvola a sfera
- VA Vaso d'espansione aperto
- VDM Valvola deviatrice motorizzata
- VEAC Vaso espansione aperto caldaia
- VMTA Valvola miscelatrice termostatica automatica
- VR Valvola di ritegno
- VST Valvola scarico termico
- VSP Valvola di sicurezza pressione

- Circulator
- Flow switch
- Gauge
- Water drain
- Échangeur à plaques
- Thermometer
- Sanitary terminals
- Ball valve
- Open expansion vessel
- Motorized diverter valve
- Central heating expansion tank open
- Automatic thermostatic mixing valve
- Check valve
- Thermal discharge valve
- Pressure safety valve

- Circulateur
- Fluxostat
- Manomètre
- Vidange eau
- Échangeur à plaques
- Thermomètre
- Terminals sanitaires
- Vanne à sphère
- Vase d'expansion ouvert
- Vanne déviateur motorisée
- Vase d'expansion ouvert chaudière
- Soupape mélangeuse thermostatique automatique
- Clapet de non-retour
- Soupape de décharge thermique
- Soupape de sécurité pression

Schema termoidraulico con kit H₂O
 Heating and hot water diagram with H₂O kit
 Schéma thermohydraulique avec kit H₂O

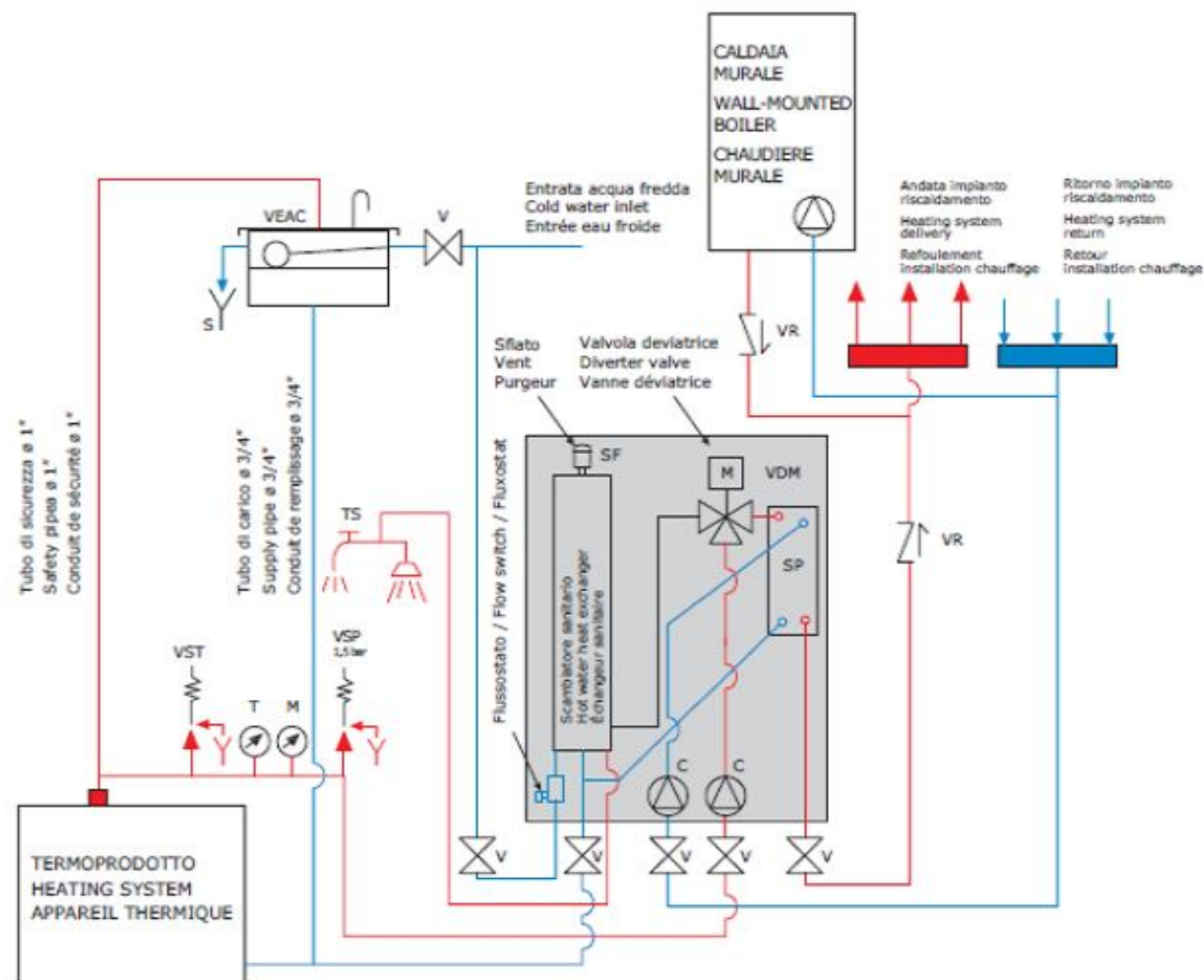


C Circolatore
 M Manometro
 S Scarico acqua
 SC Scambiatore a piastre
 SF Sfiato
 SP Scambiatore a piastre
 TS Terminali sanitari
 V Valvola a sfera
 VA Vaso d'espansione aperto
 VDM Valvola deviatrice motorizzata
 VEAC Vaso espansione aperto caldaia
 VR Valvola di ritegno
 VST Valvola scarico termico
 VSP Valvola di sicurezza pressione

Circulator
 Gauge
 Water drain
 Plate heat exchanger
 Vent
 Plate exchanger
 Sanitary terminals
 Ball valve
 Open expansion vessel
 Motorized diverter valve
 Central heating expansion tank open
 Check valve
 Thermal discharge valve
 Pressure safety valve

Circulateur
 Manomètre
 Vidange eau
 Échangeur à plaques
 Mise à l'air libre
 Exchangeur à plaques
 Termisux sanitaires
 Vanne à sphère
 Vase d'expansion ouvert
 Vanne déviateur motorisée
 Vase d'expansion ouvert chaudière
 Clapet de non-retour
 Soupape de décharge thermique
 Soupape de sécurité pression

Schema termoidraulico con kit H₂O doppio abbinato a caldaia murale
 Heating and hot water diagram with double H₂O kit combined with wall-mounted boiler
 Schéma thermohydraulique avec kit H₂O double associé à chaudière murale

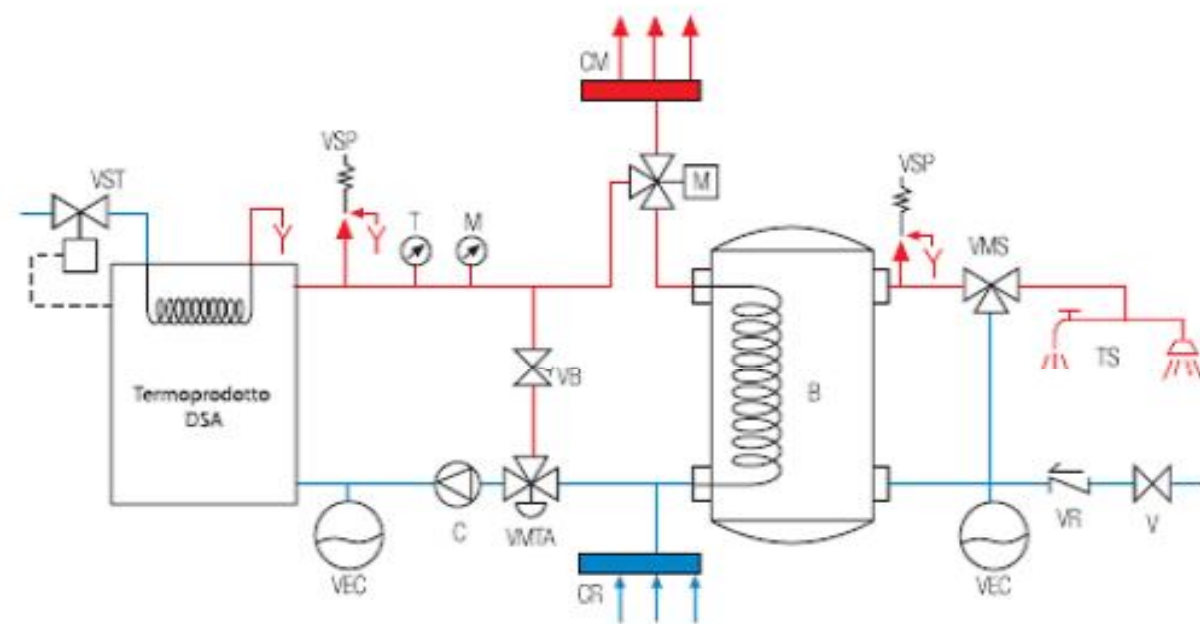


C Circolatore
 M Manometro
 S Scarico acqua
 SC Scambiatore a piastre
 SF Sfiato
 SP Scambiatore a piastre
 TS Terminali sanitari
 V Valvola a sfera
 VA Vaso d'espansione aperto
 VDM Valvola deviatrice motorizzata
 VEAC Vaso espansione aperto caldaia
 VR Valvola di ritegno
 VST Valvola scarico termico
 VSP Valvola di sicurezza pressione

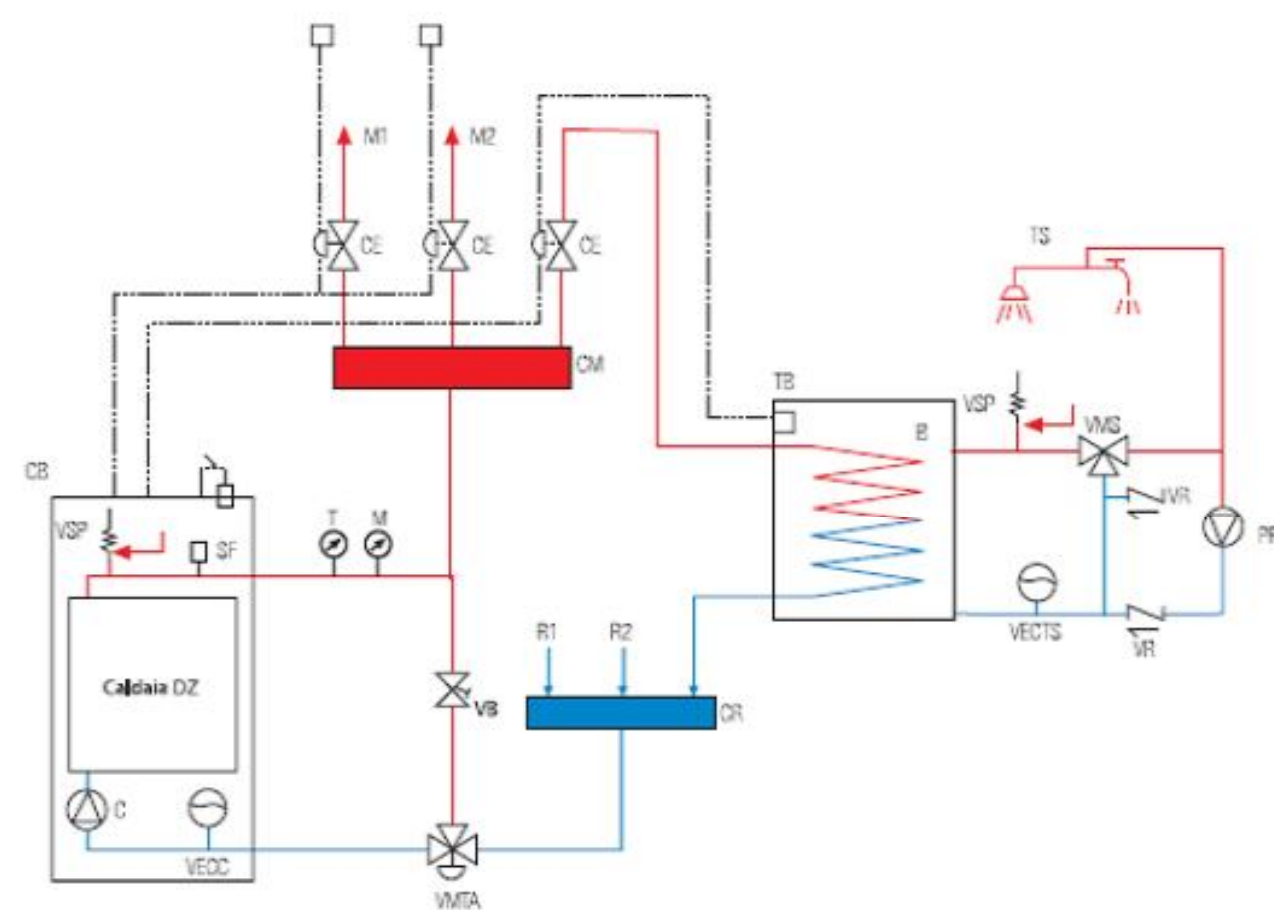
Circulator
 Gauge
 Water drain
 Plate heat exchanger
 Vent
 Plate exchanger
 Sanitary terminals
 Ball valve
 Open expansion vessel
 Motorized diverter valve
 Central heating expansion tank open
 Check valve
 Thermal discharge valve
 Pressure safety valve

Circulateur
 Manomètre
 Vidange eau
 Échangeur à plaques
 Mise à l'air libre
 Exchangeur à plaques
 Termisux sanitaires
 Vanne à sphère
 Vase d'expansion ouvert
 Vanne déviateur motorisée
 Vase d'expansion ouvert chaudière
 Clapet de non-retour
 Soupape de décharge thermique
 Soupape de sécurité pression

Schema termoidraulico con impianto a vaso chiuso per termoprodotti DSA
 con abbinata produzione di acqua sanitaria da accumulo con dispositivo anticondensa.
 Close expansion vessel system for thermoproduct combined with a storage tank
 for the production of sanitary water with anti-condensation device.
 Installation à vase d'expansion fermé pour thermo produits avec ballon pour la production
 d'eau sanitaire avec dispositif anti-consensation.



Schema termoidraulico con Caldaie DZ con collegato l'accumulo sanitario per la produzione di acqua sanitaria.
 System with DZ Boiler connected to the storage tank for sanitary water.
 Installation avec chaudière DZ reliée avec le ballon pour la production d'eau sanitaire.



ACCESSORI



Kit vasca inox 3.5 e 4.5 + mestolo
per cucine a legna
Stainless steel tank kit 3.5 and 4.5 + ladle
for wood cookers
Kit cuve inox 3,5 et 4,5 + louche pour
cuisinières à bois



Pedana Cristal nera
Cristal platform black
Cristal plaque noir
700x600x8 mm / 900x800x8 mm



Pedana Cristal nera
Cristal platform black
Cristal plaque noir
a 900x8 mm / 1100x8 mm



Il Kit GPRS per controllo remoto per
funzionare correttamente necessita di una
scheda SIM, reperibile sul mercato, che
per funzionare correttamente deve avere
un'ottima copertura di rete nel punto esatto
in cui viene installato

In order to work properly the GPRS remote
control kit needs a SIM card (available
on the market). A perfect network coverage
by the installation place is needed for a correct functioning

Le Kit GPRS pour contrôle à distance,
afin de pouvoir fonctionner correctement,
à besoin d'une carte SIM, qu'on peut
trouver dans le réseau de la téléphonie,
et qui doit avoir une couverture optimale
sur la place exacte où il est installé



Regolatore termoprodotti digitale
Thermoproducts controller
Régulateur digital thermo produits



Scatola parete regolatore termoprodotti
Wall box for thermoproducts controller
Boîte régulateur thermo produits
pour fixation au mur



Valvola anticondensa 55° 1" fino a 150 Kw
55° anti-condensation valve, 1" up to 150 Kw
Vanne anti-condensation 55° 1" jusqu'à 150 Kw



Kit acqua sanitaria
Hot water kit
Kit eau sanitaire



Valvola automatica di scarico
termico DSA attacco 3/4
Automatic thermal discharge
valve, 3/4 connection
Vanne automatique de décharge
thermique DSA branchement 3/4



Kit antenna GPRS
GPRS antenna kit
Kit antenne GPRS



Kit scheda espansione impianto
Installation expansion card kit
Kit carte mère d'expansion installation



Kit acqua sanitaria combinato
Combined hot water kit
Kit eau sanitaire combiné



Kit acqua sanitaria semplice
Simple hot water kit
Kit eau sanitaire simple



Cassetto caricamento pellet frontale
per inserti 700 a pellet (h 7 cm)
Front pellet loading drawer for
pellet inserts 700 (h 7 cm)
Tiroir de chargement pellet frontal
pour inserts 700 à pellet (h 7 cm)



Kit supporto per inserti 700 a pellet
Supporting kits for inserto 700 pellet fireplace inserts
Kit support pour inserts 700 à pellet



Kit supporto a muro per Frida
Wall support kit for Frida
Kit support mural pour Frida

	Dimensioni LxHxP / Dimensions / Dimensions
	Peso / Weight / Poids
	Potenza termica utile Min/Max / Min/Max useful heat output / Puissance thermique utile Min/Max
	Potenza termica globale Min/Max / Min/Max overall heat output / Puissance thermique globale Min/Max
	Capacità serbatoio / Tank capacity / Capacité réservoir
	Portata pellet Min/Max (la portata dichiarata può variare in base al tipo di pellet usato) Min/Max pellet burn rate (the burn rate declared may vary according to the type of pellet used)
	Consommation horaire granulés Min/Max (la consommation horaire déclarée peut varier suivant le type de granulés utilisés)
	Assorbimento elettrico Min/Max / Min/Max electric absorption / Absorption électrique Min/Max
	Assorbimento elettrico in accensione / Ignition electric consumption / Absorption électrique pendant l'allumage
	Volume riscaldabile (30 Kcal/h) / Heating capacity (30 Kcal/h) / Volume chauffable (30 Kcal/h)
	Ventilazione forzata / Forced ventilation / Ventilation forcée
	Termostato interno / Internal Thermostat / Thermostat intérieur
	Termostato di sicurezza / Safety thermostat / Thermostat de sécurité ou un programmeur
	Cronotermostato o programmatore / Timer thermostat or programmer / Chronothermostat or programmeur
	Accensione elettrica / Electric ignition / Allumage électrique
	Potenza resa all'acqua Min/Max / Min/Max output to the water / Puissance rendue à l'eau Min/Max
	Potenza resa all'aria Min/Max / Min/Max output to the air / Puissance rendue à l'air Min/Max
	Diametro scarico fumi / Fume discharge diameter / Diamètre évacuation des fumées
	Dimensioni bocca fuoco LxH / Dimensions hearth opening / Dimensions ouverture de feu
	Dimensioni focolare LxHxP / Dimensions hearth / Dimensions foyer
	Dimensioni forno LxHxP / Dimensions oven / Dimensions four
	Fiamma a vista / Visible flame / Flamme apparente
	Porte in ghisa / Cast iron firebox / Foyer en fonte
	Focolare in ghisa / Cast iron doors / Portes en fonte
	Capacità forno / Oven capacity / Capacité four
	Colore / Colours / Couleurs
	Diametro tubo aspirazione / Suction pipe diameter / Diamètre conduit d'aspiration
	Resa alla canalizzazione Min/Max / Min/Max output to the ducting / Rendement au conduit Min/Max
	Rendimento / Efficiency / Rendement
	Consumo orario / Hourly consumption / Consommation horaire
	Emissioni di CO misurato al 13% di O ₂ / CO emissions measured at 13% of O ₂ / Émission de CO mesuré au 13% de O ₂

La tua scelta completa sul web.

Dal Zotto ti guida nella scelta del prodotto più giusto anche attraverso il sito www.dalzotto.com, dove troverai schede di approfondimento sulle stufe, aggiornamenti su norme e nuove leggi, assistenza tecnica, servizi e molte altre informazioni.

Your complete choice on the Web.

Dal Zotto allows you to make the right choice also through the web site www.dalzotto.com, where you can find explanation folders, updating of norms and new regulations, after-sales-service and many other information.

Votre choix complète dans le Web.

Dal Zotto Vous permet de choisir le produit le plus juste aussi à travers le site www.dalzotto.com, où on trouve fiches d'approfondissement, mise à jour des normes et nouvelles lois, service technique et beaucoup d'autres informations.



La ditta costruttrice si riserva di apportare modifiche ai prodotti senza preavviso.

I prodotti a legna Dal Zotto devono essere collegati a canne fumarie con tiraggio minimo compreso tra 10 Pa e 17 Pa, i termoprodotti a legna da 17 Pa a 20 Pa. Tutti i prodotti a pellet richiedono un tiraggio di -10 Pa.

The manufacturer reserves the right to make changes to products without prior notice.

Dal Zotto wood products must be connected to chimney flues with minimum draught ranging from 10 Pa to 17 Pa, the wood thermoproducts from 17 Pa to 20 Pa. All the pellet products require a draught of -10 Pa.

Le constructeur se réserve d'apporter des modifications à ses produits sans préavis.

Les appareils à bois Dal Zotto doivent être raccordés à des conduits d'évacuation des fumées avec un tirage minimum compris entre 10 Pa et 17 Pa, les appareils thermiques à bois entre 17 Pa et 20 Pa. Tous les appareils à granulés demandent un tirage de -10 Pa.

Attenzione / Notice / Attention

Gentile Cliente, i rivenditori Dal Zotto sono a sua disposizione per fornirle consigli ed informazioni tecniche indispensabili per scegliere il prodotto a legna o a pellet che possa soddisfare tutte le sue esigenze.

Prima dell'acquisto richieda al suo rivenditore di poter consultare il Libretto di istruzioni, inserito su ciascun prodotto Dal Zotto, dove sono indicati i dati per una corretta installazione e il successivo utilizzo dei nostri prodotti.

Grazie per aver scelto un prodotto Dal Zotto.

Dear Customer, Dal Zotto dealers are at your disposal to supply advice and essential technical information in order to choose the wood or pellet product to satisfy all your needs.

Before making your purchase ask your dealer to let you consult the Instruction Manual supplied with each Dal Zotto product, which provides information for correct installation and subsequent use of our products.

Thank you for choosing a Dal Zotto product.

Cher client, les revendeurs Dal Zotto sont à votre disposition pour vous fournir des conseils et des informations techniques indispensables pour choisir le poêle à bois ou à granulés en mesure de répondre au mieux à vos exigences. Avant l'achat, demandez à votre revendeur de pouvoir consulter le livret d'instructions qui accompagne chaque produit Dal Zotto, où sont indiquées les données pour une installation correcte et pour l'utilisation successive de nos produits.

Merci d'avoir choisi un produit Dal Zotto.



L'ARTE DEL CALORE

Dal Zotto spa

36030 Fara Vicentino (VI) Italy - Via Astico, 67
Tel. (+39) 0445.300.810 - Fax (+39) 0445.300.372
info@dalzotto.com - www.dalzotto.com

